

ANDERLECHT contact

L'info locale et conviviale
de votre commune

Nieuws en nieuwtjes
uit uw gemeente

MENSUEL - MAANDBLAD | NOVEMBRE - NOVEMBER 2020 | WWW.ANDERLECHT.BE | 206

MAISON D'ÉRASME - ERASMUSHUIS

RENCONTRE AVEC
ONTMOETING MET
EILEEN COHEN SÜSSHOLZ

URBANISME - STEDENBOUW

EMBELLISSEZ VOS FAÇADES
VERFRAAI UW GEVEL!

CORONAVIRUS

PROTÉGEZ VOS
PROCHES,
PROTÉGEZ-VOUS

BESCHERM JE
DIERBAREN,
BESCHERM JEZELF



COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS COLLEGE VAN BURGEMEESTER EN SCHEPENEN



Fabrice Cumps Bourgmestre / burgemeester

Police – Finances – Patrimoine – Culture FR et Académies – Bibliothèque FR – Affaires juridiques /
Politie – Financiën – Erfgoed – Fr. Cultuur en Academies – Fr. Bibliotheek – Juridische Zaken
Place du Conseil 1 Raadsplein | fcumps@anderlecht.brussels | 02 558 08 80



Jérémie Drouart 1^{er} Échevin

Modernisation de l'administration – Participation – Information – Centrale d'achat – GRH – Informatique
– Égalité des chances – Contrôle interne – SIPPT – Médecine du travail / Modernisatie van de administratie – Participatie – Informatie – Aankoopcentrale – HRM – Informatica – Gelijke Kansen – Interne
Controle – IDPBW – Arbeidsgeneeskunde
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | jdrouart@anderlecht.brussels | 02 558 08 21



Susanne Müller-Hübsch 2^{de} Schepen

Stedelijke Ontwikkeling – Openbare werken – Mobiliteit – Parkeerbeleid – Inrichting van de openbare
ruimte – Netten / Développement urbain – Travaux publics – Mobilité – Stationnement – Aménagement
de l'espace public – Réseaux
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | smullerhubsch@anderlecht.brussels | 02 436 65 15



Fabienne Miroir 3^e Échevine

État civil – Population – Cimetière – Politique des seniors – Pensions – Politique du handicap –
Affaires sociales / Burgerlijke Stand – Bevolking – Begraafplaats – Seniorenbeleid – Pensioenen –
Handicapbeleid – Sociale Zaken
Place du Conseil 1 Raadsplein | fmiroir@anderlecht.brussels | 02 558 08 13



Elke Roex 4^{de} Schepen

Onderwijs NL – Kinderdagverblijven NL – Cultuur NL – Jeugd NL – Bibliotheek NL – Samenlevingsopbouw
NL – Economie – Middenstand – Teverkstelling – Handel – Markten / Enseignement NL – Crèches NL
– Culture NL – Jeunesse NL – Bibliothèques NL – Vie associative NL – Économie – Classes moyennes –
Emploi – Commerce – Marchés
Georges Moreaustraet 5 Rue Georges Moreau | eroex@anderlecht.brussels | 02 558 08 23



Fatiha El Ikdimi 5^e Échevine

Logements communaux – Bâtiments communaux – Terrains communaux – Jeunesse FR – Unité Sociale
Logement / Gemeentelijke Huisvesting – Gemeentegebouwen – Gemeenteterreinen – Fr. Jeugd – Sociaal
Steunpunt Huisvesting
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | felikdimi@anderlecht.brussels | 02 558 08 27



Alain Kestemont 6^e Échevin

Prévention – Sécurité urbaine – Articulation des politiques de prévention et de sécurité – Contrôle et
lutte contre les chancres et les marchands de sommeil – Politique des SAC – Permis d'urbanisme –
Permis d'environnement – Taxes contrôle / Preventie – Veiligheid in de Steden – Afstemming van het
preventie- en veiligheidsbeleid – Controle en bestrijding van stadskankers en huisjesmelkers –
GAS-beleid – Stedenbouwkundige Vergunningen – Milieuvergunningen – Belastingen controle
Rue d'Aumale 21 d'Aumalestraat | alkestemont@anderlecht.brussels | 02 526 85 56



Nadia Kammachi 7^e Échevine

Rénovation urbaine – Contrats de quartier durable – Bien-être animal – Hygiène /
Stadsrenovatie – Duurzame Wijkcontracten – Dierenwelzijn – Hygiëne
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | nkammachi@anderlecht.brussels | 02 558 08 25



Allan Neuzy 8^e Échevin

Transition écologique – Développement durable – Entretien de l'Espace public (Propreté – Espaces
verts – Transports) – Occupation du domaine public / Ecologische Transitie – Duurzame Ontwikkeling –
Onderhoud van de openbare ruimte (Netheid – Groene Ruimten – Vervoer) – Bezetting van het openbaar
domein
Rue Van Lint 6 Van Lintstraat | aneuzy@anderlecht.brussels | 02 436 65 10



Julien Milquet 9^e Échevin

Sports – Cohésion sociale – Cultes – Solidarité internationale
Sport – Sociale Cohesie – Erediensten – Internationale Solidariteit
Avenue de Scheut 145 Scheutlaan | jmilquet@anderlecht.brussels | 02 558 08 28



Guy Wilmart 10^e Échevin

Enseignement FR – Crèches FR – Événements – Santé / Fr. Onderwijs – Fr. Kinderdagverblijven –
Evenementen – Gezondheidsbeleid
Place du Conseil 1 Raadsplein | gwilmart@anderlecht.brussels | 02 558 08 24

Anderlecht Contact

11 parutions / uitgaven
47.000 ex.
Service communication
Dienst communicatie
anderlechtcontact@
anderlecht.brussels

Responsable
de l'Anderlecht Contact /
Verantwoordelijke
voor Anderlecht Contact:
Séverine Buyse

Rédaction - Redactie
Séverine Buyse
Jonathan Brys
Thomas Griffet
Melissa Morales Magri

Administration communale
d'Anderlecht
Place du Conseil 1,
1070 Anderlecht

Gemeentebestuur Anderlecht
Raadsplein 1,
1070 Anderlecht
www.anderlecht.be

**Numéro général /
Algemeen nummer**
02 558 08 00

info@anderlecht.brussels

ER-VU: Marcel Vermeulen
Place du Conseil 1
Raadsplein
1070 Anderlecht



Mustapha Akouz

Président du CPAS
OCMW-voorzitter

Avenue R. Vander Bruggen 62-64
R. Vander Bruggenlaan
mustapha.akouz@cpas-anderlecht.be
02 529 41 02



Lotfi Mostefa

Président du Foyer Anderlechtois
Voorzitter van de Anderlechtse Haard

Chaussée de Mons 595 Bergensesteenweg
foyeranderlechtois@foyeranderlechtois.brussels
02 556 77 30

Chères Anderlechtoises, chers Anderlechtois,

La circulation du Coronavirus est malheureusement en forte recrudescence en Belgique. Alors que ces derniers mois tout semblait aller mieux, l'augmentation des contaminations au Covid-19 nous rappelle que l'épidémie n'est pas terminée. C'est la seconde vague que les autorités et experts redoutaient.

Mes pensées vont d'abord vers les personnes atteintes par le Covid-19 ainsi que leurs proches. Je tiens à leur exprimer au nom de la communauté anderlechtoise toute notre solidarité.

Nous devons collectivement combattre un ennemi invisible mais dangereux. Notre objectif est que la capacité d'accueil de nos hôpitaux ne soit jamais dépassée et permette toujours de soigner les patients les plus touchés dans des conditions optimales.

Les médecins, les infirmiers et les aide-soignants, et tous leurs collaborateurs administratifs et techniques, sont en première ligne dans ce combat. Je connais l'engagement et le professionnalisme de ces hommes et femmes. Nous sommes à leurs côtés.

Depuis le début de la crise sanitaire, les Anderlechtois ont été solidaires et respectueux des consignes. Ensemble, nous pouvons contenir la propagation du virus. Malgré la lassitude que nous pouvons tous ressentir, nous devons poursuivre nos efforts.

Au-delà de nos parcours personnels, de nos origines ou des langues avec lesquelles nous échangeons, nous sommes tous concernés et impactés par cette crise sanitaire. Le respect des consignes est important. La Commune poursuit par différents canaux, sur différents supports et dans différentes langues la communication la plus large possible de ces consignes.

Les autorités régionales ont également demandé l'aide de la Commune pour développer un grand centre de testing sur notre territoire. Comme d'habitude, nous mettons toute notre énergie pour relever ce défi dans les meilleurs délais. Lors de réunions préparatoires à ce projet, nous avons été plus particulièrement en contact avec le personnel médical actif sur notre territoire. J'ai vu concrètement l'extrême fatigue qui recommence à peser sur eux. C'est aussi en pensant à eux que nous devons respecter les gestes barrière !

Prenez soin de vous et des autres.

Fabrice Cumps, Bourgmestre

Beste Anderlechtenaar,

Het coronavirus kent momenteel een hevige opflakking in ons land. Terwijl het de afgelopen maanden beter leek te gaan, herinnert de toename van het aantal besmettingen met covid-19 eraan dat de epidemie nog lang niet voorbij is. Dit is de tweede golf waar de overheden en experts voor vreesden.

Mijn gedachten gaan uit naar de mensen die getroffen zijn en hun naasten. In naam van de Anderlechtse gemeenschap, wil ik hen onze solidariteit betuigen.

Samen moeten we een onzichtbare maar gevaarlijke vijand verslaan. Ons doel is dat de opvangcapaciteit van onze ziekenhuizen nooit overschreden wordt zodat patiënten steeds in optimale omstandigheden verzorgd kunnen worden.

De artsen, verpleegkundigen en zorgkundigen, en al hun administratieve en technische medewerkers, vormen de eerste lijn in deze strijd. Ik ken het engagement en de professionaliteit van deze vrouwen en mannen. Wij staan allemaal aan hun zijde.

Sinds het begin van de gezondheids crisis, zijn de Anderlechtenaren solidair geweest en hebben zij de richtlijnen opgevolgd. Samen kunnen we de verspreiding van dit virus indijken. Hoewel velen de maatregelen beu zijn, moeten we allemaal onze inspanningen voortzetten.

Los van onze persoonlijke achtergrond, onze afkomst of onze taal, zijn we allemaal door deze gezondheids crisis getroffen. Daarom is het belangrijk de maatregelen beter dan ooit na te leven. De gemeente streeft ernaar deze maatregelen via verschillende kanalen, op allerlei dragers en in vele talen te verspreiden. De gewestelijke overheden hebben de hulp van de gemeente ingeroepen om op ons grondgebied een groot testcentrum op te zetten. Zoals gewoonlijk, stellen we alles in het werk om deze uitdaging op korte termijn aan te gaan. Tijdens de voorbereidende vergaderingen, stonden wij in nauw contact met het medisch personeel dat op ons grondgebied actief is. Ik heb zelf kunnen zien hoe de vermoeidheid haar tol begint te eisen. Ook met deze mensen in gedachten moeten we de beschermingsmaatregelen blijven volgen!

Zorg goed voor uzelf en voor de anderen.

Fabrice Cumps, burgemeester

Sommaire Inhoud

KET	
D'VAN ANDERLECHT	4
Paul Mosseray, comédien et chroniqueur radio	
Paul Mosseray, acteur en radiocolumnist	
ACTU	6
ANDERLECHT	
DEMAIN / MORGEN	18
Rénovation du quartier Scheut - Renovatie van de Scheutwijk	
CONSEILS / NUTTIGE TIPS	29
Règles d'or pour lutter contre le Covid19	
Gulden regels tegen covid	

KET D'VAN ANDERLECHT ^F

“

On a tous eu un sentiment d'abandon dû au désintérêt total du gouvernement à notre égard

We voelen ons allemaal in de steek gelaten door de onverschilligheid van de regering

”

PAUL MOSSERAY

L'urgence est au théâtre qui a besoin de retrouver son public

Comédien, metteur en scène et chroniqueur à la RTBF, Paul Mosseray a grandi au bord du canal à Charleroi. Il vit aujourd'hui à Cureghem, à l'autre bout du même canal. Actuellement en tournée en France, Paul présentera deux nouvelles créations au mois de novembre : "Ma vie de Basket" au Théâtre de Liège et "Another Brick /" au Théâtre Marni à Ixelles.

Quel est votre parcours ?

J'ai découvert le théâtre à la ligue d'improvisation carolo. Après un bac en histoire de l'art, j'ai étudié à l'Institut des Arts de Diffusion (IAD). Ensuite, j'ai monté le Collectif Hold Up avec une partie de ma promo. Vous avez peut-être vu notre première création "Le Paradoxe du tas" à l'Escale du Nord en 2017. A cette période, j'ai rejoint l'émission "C'est presque Sérieux" sur La Première où je continue à décoder l'actualité. Je joue aussi dans d'autres productions,

notamment jeune public et dans le théâtre de mime. Je suis membre du collectif "Tout va bien", un média indépendant très actif sur les réseaux sociaux. Et enfin, il m'arrive de passer devant les caméras dans divers courts métrages ou séries.

Quelle est l'actualité du collectif Hold Up ?

Deux créations sortent en novembre : "Ma vie de Basket", un spectacle jeune public et "Another Brick /", que j'ai écrit et mis en scène avec Esther Sfez. On a la chance de

pouvoir mener ces projets malgré les circonstances, on y met donc toute notre énergie afin de pouvoir remonter sur les planches. L'urgence pour moi est au théâtre qui a besoin de retrouver son public.

Où peut-on vous voir jouer ?

Mon grand projet du moment, c'est le spectacle "Another Brick /" qui sortira au Théâtre Marni du 17 au 28 novembre. Ce projet est parti d'un chiffre : 40.000 km de murs sont construits dans le monde, de quoi couper le globe terrestre en deux. On s'est demandé ce qui poussait un peuple, un groupe ou un individu à s'emmurer. On a retourné le problème dans tous les sens pendant trois ans. Je ne sais pas si on a trouvé la réponse mais ça a produit un spectacle drôle et grinçant sur notre rapport à la peur, au sécuritarisme et à l'enfermement. Des thèmes qui font d'autant plus écho aujourd'hui.

Le Covid a-t-il affecté votre vie ces

derniers mois ?

La situation a été plutôt chaotique pour moi et pour le secteur de la culture en général. On a tous eu un sentiment d'abandon dû au désintérêt total du gouvernement à notre égard et le peu de mesures d'aide mises en place pour le secteur. Mais notre statut d'activité non essentielle n'est pas nouveau. C'est assez symptomatique du rapport qu'ont eu les derniers gouvernements à l'égard de la culture dont les financements ne cessent de se réduire comme peau de chagrin.

Qu'aimez-vous à Anderlecht ?

Les abords du canal, le quai des péniches et le pont Pierre Marchant sont parmi mes spots préférés pour prendre l'apéro les soirs d'été. Je suis aussi un grand amateur du marché des abattoirs. Mais mon coup de cœur, c'est la terrasse au dernier étage du COOP. La vue à 360° sur Bruxelles y est unique.

PAUL MOSSERAY

Het theater is in nood en moet zijn publiek terugvinden

Acteur, regisseur en RTBF-columnist Paul Mosseray groeide op aan het kanaal in Charleroi. Vandaag woont hij in Kuregem, aan het andere uiteinde van dit kanaal. Momenteel is hij op tournee in Frankrijk, maar in november stelt Paul twee nieuwe creaties voor: "Ma vie de Basket" in Théâtre de Liège en "Another Brick /" in Théâtre Marni in Elsene.

Kunt u iets over uw parcours vertellen?

Ik ontdekte het toneel in de improvisatieliga van Charleroi. Na in het secundair onderwijs kunstgeschiedenis gedaan te hebben, studeerde ik aan "Institut des Arts de Diffusion" (IAD). Daarna richtte ik samen met mijn lichter "Collectif Hold Up" op. Misschien heeft u in 2017 onze eerste creatie "Le Paradoxe du tas" wel gezien in Escale du Nord. Ik werk mee aan de uitzending "C'est presque Sérieux" op La Première waar ik de actualiteit op de korrel neem. Ik speel ook in andere producties, onder andere voor jongeren en in het mime-theater. Daarnaast maak ik deel uit van het collectief "Tout va bien", een

onafhankelijk kanaal op de sociale netwerken. Ten slotte verschijn ik soms voor de camera's in kortfilms of series.

Wat heeft collectief Hold Up voor ons in petto?

Twee creaties komen in november uit: "Ma vie de Basket", een voorstelling voor jongeren, en "Another Brick /", dat ik samen met Esther Sfez heb geschreven en geregisseerd. Ondanks de omstandigheden hebben we het geluk gehad deze projecten te kunnen uitvoeren. We doen er alles aan om opnieuw op de planken te kunnen staan. Het theater is in nood en moet zijn publiek terugvinden.

Waar kan men u zien spelen?

Mijn groot project is momenteel de

voorstelling "Another Brick /" van 17 tot 28 november in Théâtre Marni. Het uitgangspunt is een cijfer: 40.000 km aan muren worden wereldwijd gebouwd, genoeg om de wereldbol in twee te snijden. We stelden ons de vraag wat volkeren ertoe aanzet om muren op te trekken. Drie jaar lang hebben we het probleem van alle kanten bekeken. Ik weet niet of we de oplossing gevonden hebben, maar het heeft tot een bitterzoete voorstelling geleid over angst, beveiliging en opsluiting. Thema's die meer dan ooit actueel zijn.

Heeft covid de afgelopen maanden uw leven veranderd?

Voor mezelf en de cultuursector in het algemeen was het een en al

chaos. We voelen ons allemaal in de steek gelaten door de onverschilligheid van de regering en onze sector heeft niet op grote steunmaatregelen kunnen rekenen. Maar ons statuut van niet essentiële activiteit is niet nieuw. Het is tekenend voor de houding van onze laatste regeringen over cultuur en voor de financiering die blijft afkalven.

Wat vindt u leuk aan Anderlecht?

De kanaalzone, de Akenkaai en de Pierre Marchantbrug zijn mijn favoriete plekken om op zomeravonden te aperitieven. Ik ben ook een groot liefhebber van de markt in de slachthuizen. Maar mijn lievelingsplekje is het dakterras van COOP. Het zicht op Brussel is er adembenemend.

MUSÉES MAISON D'ÉRASME ET BÉGUINAGE

Rencontre avec l'artiste Eileen Cohen Süssholz

Placer des œuvres plutôt osées dans une maison gothique qui de surcroît est un musée, est une démarche assez risquée. Les Musées Maison d'Érasme et Béguinage ont osé le dialogue et la confrontation dans l'exposition « Omnia Vanitas » d'Eileen Cohen Süssholz, à découvrir jusqu'au 26 novembre.

Des œuvres en céramique sont placées dans un tête à tête avec un tableau de Pieter Huys inspiré par l'univers de Jérôme Bosch, avec une statue de sainte Dorothee en bois datant du 16^e siècle... Certaines œuvres sont placées dans des meubles anciens de la collection Vandepereboom, d'autres trônent dans les bibliothèques remplies d'ouvrages anciens d'Érasme, une autre est suspendue dans le cabinet de travail.

Avez-vous créé des œuvres spécifiquement pour la Maison d'Érasme?

L'œuvre *Stultifera Navis* (La Nef des fous) a été conçue pour les fonts baptismaux dans la cour. Je possédais chez moi un bateau-jouet et tout ceci (le bateau, les fonts baptismaux et l'*Éloge de la folie* d'Érasme) s'est regroupé pour aboutir à cette œuvre. L'œuvre volumineuse suspendue dans le cabinet de travail a également été conçue pour cette pièce puisqu'elle

MUSEA ERASMUSHUIS EN BEGIJNHOF

Ontmoeting met de kunstenares Eileen Cohen Süssholz

Eerder gewaagde kunstwerken opstellen in een gotisch huis dat bovendien een museum is, dit is een vrij risicovolle démarche. Het Erasmushuis en het Begijnhof durfden de dialoog en de confrontatie aan in de tentoonstelling «Omnia Vanitas» van Eileen Cohen Süssholz, te ontdekken tot 26 november.

De keramieken werken staan "tête à tête" met een schilderij van Pieter Huys geïnspireerd op de wereld van Jheronimus Bosch en met een 16e-eeuws houten beeld van de heilige Dorothea. Sommige werken zijn geplaatst in antieke meubelen uit de collectie Vandepereboom, anderen tronen in de bibliotheken vol werken van Erasmus, een ander stuk hangt in het studiekabinet.

Heeft u de werken speciaal gemaakt voor het Erasmushuis?

Het werk *Stultifera Navis* (Het narrenschip) werd ontworpen voor de doopvonten op de binnenplaats. Ik had thuis een speelgoedbootje en dit alles (het bootje, de doopvonten en de

'Lof der Zotheid' van Erasmus) bracht samen dit oeuvre voort. Het volumineuze werk dat in het studiekabinet hangt, is ook voor deze ruimte ontworpen, het verwijst immers naar de schedel van Erasmus, die hier meestal wordt tentoongesteld.

Waarom dit thema van de IJdelheden?

Ik ben al lang gefascineerd door de IJdelheden, en ik waardeer de paradox van dit

genre: een ernstige waarschuwing tegen de verleidingen van de rijkdom enerzijds en een voluptueuze picturale stijl anderzijds. Werken met klei liet mij toe dit onderwerp op een lichte maar doordachte manier te benaderen, met de sensuele taal

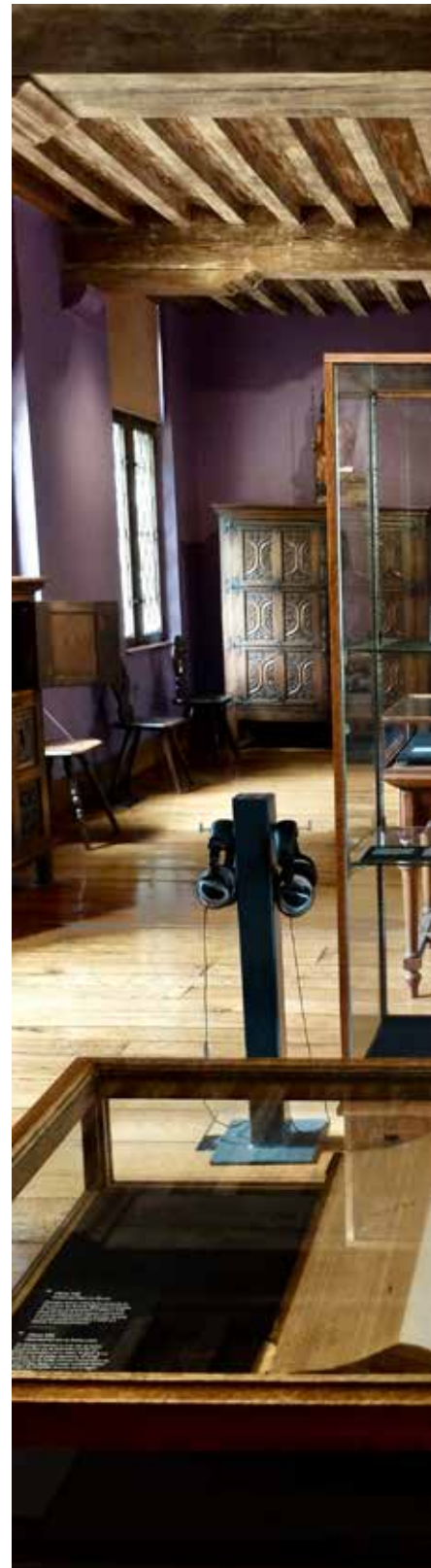
van klei en vernis. Dit onderwerp is het uitgangspunt voor een bezinning over de waarde die we toekennen aan de voorwerpen waarmee we ons omringen.

Welke betekenis geeft u aan het gebruik van kleur?

Ik hou veel van de zeer kleurrijke street art. Dit heeft invloed gehad op de manier waarop ik kleur gebruik en hoe ik het toepas. Het excessieve in deze vorm van artistieke expressie trekt me aan. In zekere zin spreekt deze hele serie keramische werken van overdaad en het gebruik van felle kleuren past perfect bij deze aanpak.

Uw oeuvre heeft een eigenzinnige kant, is dit nieuw in uw werk?

Ik ben tot de conclusie gekomen dat



Copyright E. Cohen Süssholz

het in onze postmoderne tijd, waar de waarheid ongrijpbaarder lijkt dan ooit, nodig is toevlucht te zoeken in ironie.

Welke plaats heeft schoonheid in uw creatie?

Mijn creatie kan worden gezien als een vraagteken bij het begrip smaak, en meer in het bijzonder bij wat in een



sociaalhistorische context als mooi wordt beschouwd, net zoals men zich vragen kan stellen over lippen behandeld met botox of valse wimpers.

De finissage van de tentoonstelling «Omnia Vanitas» vindt plaats op donderdag 26 november om 18.00 uur in het Erasmushuis, De Formanoirstraat 31. Het wordt een spektakel in het teken van vuur. De toegang is gratis. Reserveren verplicht: 02 521 13 83 of www.erasmushouse.museum.

établit un lien avec le crâne d'Érasme qui y est habituellement exposé.

Pourquoi ce thème des Vanités?

Cela fait longtemps que les Vanités me fascinent, et j'apprécie le paradoxe propre à ce genre qui est une sévère mise en garde contre les tentations de la richesse d'une part et un style pictural voluptueux de l'autre. Travailler l'argile m'a permis d'aborder ce sujet d'une façon légère mais réfléchie, en ayant recours à ce langage sensuel que m'offrent l'argile et le vernis. Ce sujet est le point de départ d'une réflexion portant sur la valeur que nous attribuons aux objets dont nous nous entourons.

Quel sens donnez-vous à l'utilisation de la couleur?

J'aime beaucoup le « street art » et son côté très coloré. Ceci a eu une influence sur l'usage que je fais de la couleur et la façon dont je l'applique. Le côté excessif de cette forme d'expression artistique m'attire. D'une certaine manière, toute cette série d'œuvres en céramique parle d'excès, et l'usage de couleurs vives s'insère parfaitement dans cette approche.

Vos œuvres ont un côté décalé, est-ce nouveau dans votre travail?

J'en suis arrivée à la conclusion que dans notre époque post-moderne où la vérité semble plus insaisissable que jamais, il est nécessaire de chercher refuge dans l'ironie.

Quelle est la place du beau dans votre création?

Ma création peut être vue comme interrogeant la notion de goût, et plus particulièrement ce qui est considéré comme étant beau dans un contexte socio-historique, comme on pourrait se poser des questions sur des lèvres botoxées ou des faux cils.

Le finissage de l'exposition «Omnia Vanitas» aura lieu le jeudi 26 novembre à 18h à la Maison d'Érasme, rue de Formanoir 31. Un spectacle sous le signe du feu vous attend. Entrée gratuite. Réservation obligatoire : 02 521 13 83 ou www.erasmushouse.museum



JEUNESSE

Lancez-vous dans un service citoyen !

Vous avez entre 18 et 25 ans, vous voulez vivre une expérience enrichissante et vous êtes disponible durant 6 mois ? Lancez-vous dans un service citoyen !

Le Service Citoyen est ouvert à tou-te-s les jeunes entre 18 et 25 ans, quel que soit le niveau d'étude, de formation ou d'expérience. Il permet de s'engager durant 6 mois à temps plein pour accomplir des projets solidaires (environnement, aide aux personnes, accès à la culture ou à l'éducation, sport, médias, etc.), suivre des formations en groupe et/ou participer à des chantiers collectifs avec d'autres jeunes.

Vous pouvez, par exemple, organiser des événements dans un centre culturel, réaliser un reportage vidéo, découvrir l'horticulture, animer des activités dans un centre d'accueil pour demandeurs d'asile, dans une maison de repos ou une ferme pédagogique. En bref, c'est une super occasion de vous forger de l'expérience, de faire des rencontres, d'apprendre et vous former tout en vous investissant dans un projet passionnant.

Plus d'infos : infosession.service-citoyen.be
02 256 32 44

COHÉSION SOCIALE

Des choses qu'on n'apprend pas ailleurs

Du 31 octobre au 5 décembre, un projet insolite s'installe sur la place de la Résistance. La tente de « Bodies of Knowledge » (BOK) est pensée comme une salle de classe où des expert·e·s de la vie viennent partager leurs connaissances. Le public est invité à participer gratuitement à des sessions de 30 à 45 minutes sur des sujets rarement abordés ailleurs.

L'objectif de ces sessions est d'apprendre les un·e·s des autres, d'écouter des voix qui ne sont pas toujours entendues et de se questionner sur des sujets de société. Les échanges peuvent se faire dans toutes les langues couramment utilisées à Bruxelles (français, néerlandais, anglais, arabe...), en essayant de traduire les un·e·s pour les autres autant que possible !

Durant l'été 2019, une version plus

courte du projet a été organisée dans un parc à Manchester et a réuni une trentaine de participant·e·s. Les sujets des sessions ont été par exemple: «Comment (sur)vivre dans une famille monoparentale?», «Comment résister à la pression au travail en pratiquant la décroissance?», «Comment se défendre dans l'espace public en tant que femme?», «Comment se soigner avec des plantes en

ville?»...

Le projet Bodies of Knowledge est porté par trois femmes vivant à Bruxelles depuis de nombreuses années : Sarah Vanhee (artiste), Flore Herman (médiatrice et dramaturge) et Nadia Mharzi (socio-anthropologue). Leurs histoires sont intimement liées à la ville et à l'attachement qu'elles lui portent. Depuis septembre, elles arpentent les rues,

parcs et espaces publics d'Anderlecht à la recherche de gens qui souhaitent transmettre leurs savoirs et expériences de vie.

Rendez-vous chaque samedi de 11h à 15h jusqu'au 5 décembre, sur la place de la Résistance.

Infos : 0485 42 98 82

www.bodiesofknowledge.be



SOCIALE COHESIE

Dingen die men nergens anders leert...

Van 31 oktober tot 5 december vindt op het Verzetsplein een bijzonder project plaats. De tent «Bodies of Knowledge» (BOK) is ontworpen als een klaslokaal waar levensexperts hun kennis komen delen. Het publiek wordt uitgenodigd om gratis deel te nemen aan sessies van 30 tot 45 minuten over onderwerpen die zelden elders worden besproken.

Het doel van deze sessies is van elkaar te leren, te luisteren naar stemmen die niet altijd worden gehoord en zich te bevragen over sociale kwesties. De uitwisselingen kunnen gebeuren in alle in Brussel gangbare talen (Frans, Nederlands, Engels, Arabisch...), waarbij men zoveel mogelijk voor elkaar probeert te vertalen!

In de zomer van 2019 werd een kortere versie van het project georganiseerd in een park in Manchester met ongeveer 30 deelnemers. De onderwerpen van de sessies waren bijvoorbeeld: «Hoe (over)leeft men in een éénoudergezin», «Hoe weerstaat men aan de druk op het werk met een verminderde arbeidsduur?», «Hoe verdedigt men zich als vrouw in publieke ruimtes?», «Hoe verzorgt

men zich met planten in een stad?»... Het Bodies of Knowledge-project wordt gedragen door drie vrouwen die al jaren in Brussel wonen: Sarah Vanhee (kunstenares), Flore Herman (ombudsvrouw en toneelschrijfster) en Nadia Mharzi (socio-anthropologe). Hun verhalen zijn gelinkt aan de stad en de band die ze ermee hebben. Sinds september gaan ze door straten, parken en openbare ruimtes

van Anderlecht op zoek naar mensen die hun kennis en levenservaringen willen doorgeven.

Elke zaterdag van 11 tot 15 uur tot 5 december op het Verzetsplein.

Informatie: 0485 42 98 82

www.bodiesofknowledge.be

SPORT

Nieuw in het programma Sport'In 1070

De planning van de sportdienst blijft zich uitbreiden. Naast traditionele sporten, biedt het seizoen 2020-2021 aan jongeren de mogelijkheid om activiteiten als klimmen, schermen, futsal voor de meisjes en multisport te ontdekken.

Schermlessen, voor kinderen van 8 tot 12 jaar, worden georganiseerd in school P15 (Adolphe Willemynsstraat 337) op zaterdag van 9.00 uur tot 10.00 uur (niveau 1) en op zaterdag van 10.00 uur tot 11.00 uur (niveau 2). Volledige uitrusting is ter plaatse voorzien. De multisportactiviteit biedt aan kinderen van 9-12 jaar meer kennis over basketbal, mini-hockey en verschillende sportgames. De lessen worden elke woensdag gegeven van 15.30 uur tot 16.30 uur in de Simonetzaal (Théo Verbeecklaan 10-12). De Initiatie klimmen wordt georganiseerd in de Lemmenszaal (Scheikundigestraat 37) op donderdag van 17.00 tot 18.00 uur voor 6-8 jarigen en op donderdag van 18.00 tot 19.30 uur voor 9-12 jarigen. Wat betreft futsal (een teamsport gerelateerd aan voetbal) voor meisjes van 12 tot 20 jaar: de trainingen vinden plaats op woensdag van 17.00 tot 18.30 uur in de Simonetzaal.

Voor inwoners van Anderlecht bedraagt het jaaronderblijven 100 euro. Het is mogelijk een korting te krijgen dankzij de sportcheques.

+ info: sportin1070@anderlecht.brussels
0498 58 89 94 - 02 528 87 80 - 02 528 87 80

SPORT

Des nouveautés au programme de Sport'In 1070

La programmation du service des Sports continue à s'élargir. À côté des sports traditionnels, la saison 2020-2021 propose notamment aux jeunes de découvrir des activités telles que l'escalade, l'escrime, le futsal pour les filles et le multisports.

Les cours d'escrime, destinés aux enfants de 8 à 12 ans, sont organisés à l'école P15 (rue A. Willemyns 337) le samedi de 9h à 10h (niveau 1) et le samedi de 10h à 11h (niveau 2). L'équipement complet est fourni sur place. L'activité multisports propose aux 9-12 ans de s'initier au basket, au mini-hockey et à divers jeux sportifs. Les cours sont donnés chaque mercredi de 15h30 à 16h30 à la salle Simonet (avenue Théo Verbeeck 10-12). L'initiation à l'escalade est organisée à la salle Lemmens (rue du Chimiste 37) le jeudi de 17h à 18h pour les 6-8 ans et le jeudi de 18h à 19h30 pour les 9-12 ans. Quant au futsal (sport collectif apparenté au football) pour les filles de 12 à 20 ans, les entraînements ont lieu chaque mercredi de 17h à 18h30 à la salle Simonet.

Pour les Anderlechtois-es, l'abonnement annuel est à 100 euros. Possibilité d'obtenir une réduction grâce aux chèques sport.

+ infos
sportin1070@anderlecht.brussels - 0498 58 89 94
02 528 87 80

COURSE À PIED

Annulation de l'Anderlecht Ladies Run

L'événement sportif « Anderlecht Ladies Run & Walk » prévu le dimanche 15 novembre ne pourra malheureusement pas avoir lieu, en raison des nouvelles mesures de lutte contre la propagation du Covid19.

Cette annulation ne doit cependant pas vous empêcher de courir et de profiter des bienfaits de la course à pied. Saviez-vous qu'il reste encore des places disponibles dans le programme « Je Cours Pour Ma Forme » pour les coureuses débutantes, ainsi qu'à l'Anderlecht Running Team pour les coureuses confirmées ?

+ infos
running@anderlecht.brussels
0498 94 46 49



HARDLOPEN

Annulatie "Anderlecht Ladies Run"

Helaas kan het sportevenement "Anderlecht Ladies Run & Walk" op zondag 15 november niet doorgaan vanwege de nieuwe maatregelen om de verspreiding van covid-19 tegen te gaan.

Deze annulering mag u echter niet tegenhouden om te rennen en te genieten van de voordelen. Wist je dat er nog plaatsen beschikbaar zijn in het programma «Ik loop om fit te blijven» voor beginners en in het "Running Team Anderlecht" voor gevorderde lopers?

+ info
running@anderlecht.brussels
0498 94 46 49



RÉNOVATION URBAINE

Avoir une façade correctement entretenue est une obligation, nous pouvons vous aider !

Votre façade est en mauvais état et nécessite des travaux de rénovation? Vous pouvez demander une prime régionale et vous faire rembourser jusqu'à 85 % du prix des travaux réalisés. Si vous êtes propriétaire, commerçant-e ou gestionnaire d'un immeuble, c'est l'occasion de valoriser votre bien mais aussi de rendre votre quartier plus agréable à vivre.

Cette prime d'embellissement est destinée à vous aider à remettre en état de propreté la totalité de la façade à front de rue de votre immeuble et à la protéger contre l'humidité et les graffitis. Pour connaître les conditions exactes, n'hésitez pas à vous renseigner dès aujourd'hui.

Si vous êtes propriétaire ou gestionnaire d'un immeuble, contactez Urban Brussels par téléphone au **02 432 84 00** (uniquement le vendredi de 9h à 12h) ou par mail : primesrenovation@urban.brussels. Si vous êtes commerçant-e ou entrepreneur-e, contactez le **1819** par téléphone ou envoyez un mail à info@1819.bruxelles.

Besoin d'aide pour monter votre dossier? Prenez directement contact avec Homegrade Brussels!
Téléphone : **1810**
Site web : <https://homegrade.brussels/particuliers/primess/>

Attention : les façades laissées à l'abandon peuvent faire l'objet d'une taxation par la Commune. Le montant de cette taxe communale peut dépasser le coût d'une rénovation complète. Il est dès lors bien plus malin d'investir dans la restauration de votre façade.

Plus d'infos sur la prime d'embellissement : <https://quartiers.brussels/4/>

STADSRENOVATIE

Een goed onderhouden gevel is een verplichting, wij kunnen u helpen!

Is uw gevel in slechte staat en toe aan renovatie? U kan een regionale premie aanvragen en tot 85% van de prijs van de uitgevoerde werken terugbetaald krijgen. Als u eigenaar, handelaar of beheerder van een gebouw bent, heeft u de gelegenheid een regionale premie aan te vragen om zo uw woning op te waarderen maar ook het leven in uw buurt aangenamer te maken.

Deze renovatiepremie is bedoeld om u te helpen bij het opruimen van de hele straatgevel van uw gebouw en deze te beschermen tegen vocht en graffiti. Aarzel niet vandaag nog meer informatie in te winnen over de exacte voorwaarden.

Bent u eigenaar of beheerder van een gebouw, neem dan contact op met Urban Brussels via telefoon op **02 432 84 00** (alleen op vrijdag van 9 tot

12 uur) of via e-mail: renovatieprimess@urban.brussels. Bent u winkelier of ondernemer, neem dan telefonisch contact op met **1819** of stuur een e-mail naar info@1819.brussels.

Heeft u hulp nodig bij de opstelling van uw dossier? Neem rechtsreeks contact op met Homegrade Brussel!

Telefoon: **1810**

Website: <https://homegrade.brussels/nl/particulieren/primess/>

Aandacht: verwaarloosde gevels kunnen aan een gemeentelijke belastingheffing worden onderworpen. Het bedrag van deze gemeentebelasting kan hoger zijn dan de kosten van een volledige renovatie. Het is daarom slimmer te investeren in de renovatie van uw huisgevel.

Meer informatie over de renovatiepremie: <https://wijken.brussels/4/>



ÉGALITÉ DES CHANCES

Stop à la violence faite aux femmes !

Le 25 novembre célèbre la journée internationale pour l'élimination de la violence à l'égard des femmes et des filles. Ces derniers mois, les services de l'Égalité des Chances, de la Promotion à la santé et de la Prévention ont organisé des moments de sensibilisation à la lutte contre la violence faite aux femmes, lors des fêtes de quartier et du marché aux abattoirs. Ils poursuivront leurs actions dans les mois qui viennent.

Aujourd'hui, la violence à l'égard des femmes et des filles constitue l'une des violations des droits humains les plus répandues, les plus persistantes et les plus dévastatrices dans le monde. Elle demeure également l'une des moins signalées en raison de l'impunité, du silence, de la stigmatisation et du sentiment de honte qui l'entourent. Vous êtes victime de violence? Que

pouvez-vous faire? Brisez le silence. Il est important d'en parler, et pas uniquement avec une personne de confiance, mais également avec des professionnel-le-s spécialisé-e-s, qui vous écouteront sans émettre de jugement et vous aideront à trouver une solution. Les organisations mentionnées ci-dessous ne vous imposeront rien. Elles vous écouteront, vous aideront à comprendre la situation, vous donneront des conseils, des idées et des adresses où obtenir davantage d'aide. Leur aide est confidentielle, bénévole et anonyme. Bien que majoritairement féminines, les victimes peuvent aussi être des hommes. L'important est d'oser en parler et de demander de l'aide. Il ne faut pas considérer que la violence va de soi ni l'accepter. Personne ne peut faire usage de violence, quelle que soit la raison. Les menaces, les coups et blessures, le harcèlement et la violence sexuelle sont des délits. La violence entre partenaires est inacceptable.

NUMÉROS UTILES
Écoute violence conjugale :
0800 30 030
Télé-Accueil (24h/24) : 107
Urgences: 112
Centre de prévention :
05 539 27 44
Collectif pour femmes battues :
064 21 33 03



La violence n'est pas une affaire privée, c'est l'affaire de tous·tes.

Geweld is geen privézaak, maar een zaak van iedereen.

Intervenez et appelez le 0800/30030 ou en cas d'urgence le 101

Moei je ermee en bel 1712 of in geval van nood 101

À l'initiative de Jeanine D'haese, Coördinatrice de l'Égalité des Chances, avec le soutien du Bourgmestre Fabrice Camps et du collège scolaire d'Andovercht. Op initiatief van Jeanine D'haese, coördinatrice van Gelijke Kansen, met de steun van burgemeester Fabrice Camps en het schoolbestuur van Andovercht. Foto: stock.com / iStockphoto.com

GELIJKHEID VAN KANSEN

Stop aan geweld tegen de vrouwen!

25 november is de internationale dag van de uitbanning van geweld tegen vrouwen en meisjes. De laatste maanden hebben de dienst voor Gelijkheid van Kansen en de dienst Gezondheids promotie en Preventie sensibiliseringsmomenten georganiseerd voor de strijd tegen het geweld tegen vrouwen, tijdens wijkfeesten en op de Abattoir. Zij zullen hun actie tijdens de komende maanden voortzetten.

Vandaag is geweld tegen vrouwen en meisjes een van de meest verspreide, aanhoudende en verwoestende schendingen van de mensenrechten ter wereld, die tevens het minst gesignaleerd wordt wegens de straffeloosheid, het stilzwijgen, de stigmatisatie en het schaamtegevoel die ermee gepaard gaan. Bent u het slachtoffer van geweld? Wat kan u doen? Verbreek het stil-

zwijgen. Het is belangrijk erover te spreken, niet alleen met een vertrouwenspersoon maar ook met gespecialiseerde beroepsmensen, die naar u zullen luisteren zonder te oordelen en u zullen helpen een oplossing te vinden. De hieronder vermelde organisaties zullen u tot niets verplichten. Zij zullen naar u luisteren, u helpen de situatie te begrijpen, zij zullen u raad geven, ideeën en adressen waar u meer

hulp kan ontvangen. Hun hulp is vertrouwelijk, vrijwillig en anoniem. Hoewel de slachtoffers meestal vrouwen zijn, kan het ook gaan over mannen. Wat belangrijk is, is durven erover te spreken en hulp vragen. Men mag niet denken dat geweld vanzelfsprekend is, en het evenmin aanvaarden. Niemand mag geweld gebruiken, welke ook de reden daartoe is. Bedreigingen, slagen en verwondingen, intimidatie en seksueel

geweld zijn misdrijven. Geweld tussen partners is onaanvaardbaar.

NUTTIGE NUMMERS
Luisterpost echtelijke mishandeling: 0800 30 030 Tele-Onthaal (24h/24): 107
Spoedgevallen: 112
Preventiecentrum: 05 539 27 44
Collectief voor mishandelde vrouwen: 064 21 33 03



CITYFAB3

Een nieuw digitaal productieatelier

Na Laken en Evere werd in Anderlecht een nieuw FabLab voor digitale productie (Cityfab3) geopend. Ondersteund door het Brussels Gewest, aangestuurd door citydev.brussels en geanimeerd door Microfactory, staat deze gedeelde ruimte open voor iedereen en biedt toegang tot digitale productieapparatuur.

Of het nu gaat om de realisatie van een prototype of de productie van een kleine serie, de gemeenschappelijke werkplaats en de machines zijn vrijblijvend toegankelijk, voor de duur van het project, met mogelijkheid tot technische ondersteuning van een lokale operator. Er is een 3D-filamentprinter, een 3D-harsprinter, een kleine digitale freesmachine, een grote lasercutter en binnenkort een waterjet snijmachine.

Het tarief is afhankelijk van de omvang en het type project, evenals het aantal uren gebruik. Het Cityfab3-team stelt zijn netwerk ook ter beschikking van de "makers" om hen in contact te brengen met relevante operatoren voor de realisatie van hun project.

Enkele voorbeelden

Tijdens de eerste coronagolf werden 30 000 gezichtsmaskers, 115 000 mondklappers en 4300 schorten geproduceerd dankzij de Brusselse makers en de creatie van een internationaal uitwisselingsplatform van know-how.

Coraline Laurent, kampioene jumping en paardenkinesiste heeft haar eerste prototypes voor zadelschokdempers ontworpen in de Cityfab van Anderlecht. Vandaag heeft haar merk succes in de paardensport.

Michel Collette, chirurg en kniespecialist zocht naar een instrument om een stopknoop uit te voeren op één enkele draad. De moeilijkheid ligt erin dat alles moet gebeuren binnen het lichaam zonder de spierweefsels of de huid te openen. Zijn prototypes, getekend met Fusion 360, werden gedrukt met behulp van de 3D-harsprinter Formlabs (SLA).

Heeft u vragen? Een project?

Aarzel niet een afspraak te maken met CITYFAB3 voor een eerste bezoek:

contact@cityfab3.brussels

0471 38 81 51 - 0489 60 14 08

Veeartsenstraat 42

(+/- tegenover de vroegere Veeartsenschool)

CITYFAB3

Un nouvel atelier de fabrication numérique

Après Laeken et Evere, c'est à Anderlecht que s'est ouvert un nouveau FabLab (Cityfab3) dédié à la fabrication numérique. Soutenu par la Région bruxelloise, coordonné par citydev.brussels et animé par Microfactory, cet espace partagé est ouvert à tou-te-s et propose un accès à des équipements de production numérique.

Que ce soit pour la réalisation d'un prototype ou d'une production en petite série, l'atelier partagé et ses machines sont accessibles sans engagement, le temps du projet, tout en proposant l'appui technique d'un opérateur local. On y trouve une imprimante 3D à filament, une imprimante 3D à résine, une petite fraiseuse numérique, une grande découpeuse laser et bientôt, une découpeuse jet d'eau. Le tarif dépend de la taille et du type de projet, ainsi que du nombre d'heures nécessaires pour la réalisation. L'équipe du Cityfab3 met également son réseau à disposition des « makers » afin de les connecter aux opérateurs pertinents pour la réalisation de leur projet.

Quelques exemples :

Lors de la première vague de coronavirus, 30 000

visières, 115 000 masques et 4300 blouses ont été produits grâce aux makers bruxellois-es et à la création d'une plateforme internationale de partage des savoir-faire.

Coraline Laurent, championne de saut d'obstacle à cheval et kinésithérapeute équine a conçu ses premiers prototypes d'amortisseur de selle de cheval au Cityfab d'Anderlecht. Aujourd'hui, sa marque cartonne dans le monde hippique.

Michel Collette, chirurgien spécialiste du genou cherchait à concevoir un outil permettant d'effectuer un nœud d'arrêt sur un seul fil. La difficulté réside dans le fait que tout doit se faire à l'intérieur du corps sans ouvrir les tissus musculaire, ni la peau. Ses prototypes, dessinés sur Fusion 360, ont été imprimés à l'aide de l'imprimante 3D résine Formlabs (SLA).

Vous avez des questions? Un projet?

N'hésitez pas à prendre rendez-vous avec CITYFAB3 pour une première visite : contact@cityfab3.brussels 0471 38 81 51 - 0489 60 14 08

Rue des Vétérinaires 42 (+/- en face de l'ancienne École des Vétérinaires)



Nieuwe testfase voor de schoolstraten

De gemeente Anderlecht en zes scholen zullen op het einde van de herfstvakantie samen het concept van de "schoolstraat" uittesten. Dit initiatief wordt genomen om aan het begin en einde van de schooldag zowel voor kinderen als ouders een aangename, veiligere en gezondere omgeving te creëren.

Een schoolstraat is een straat aan de ingang van een school, die bij het begin en het einde van de schooldag wordt afgesloten voor verkeer. Men mag de straat op dat moment alleen te voet of met de fiets in. Bewoners mogen de straat wel nog uitrijden aan lage snelheid. Ook hulp- en spoeddiensten zijn toegelaten. Als de gezondheidstoestand het toelaat, begint de testfase na de herfstvakantie en duurt 14 weken. Tijdens de testfase worden de straten afgesloten met een hek en zullen er twee gemeenschapswachters aanwezig zijn om controles uit te voeren. Na de testfase worden de schoolstraten samen met

de betrokken buurtbewoners geëvalueerd om al dan niet tot een definitieve inrichting over te gaan. De betrokken scholen en straten zijn:

→ Pierre Lairin P17 & Les Goélants M19 : Demosthenesstraat (tussen Prins van Luiklaan en Obusstraat)

→ Les Acacias : Séverineplein

→ Sint-Pieter en Sint-Guido & Sint-Guido Instituut: Dokter Jacobsstraat (tussen Meerplein en Processiestraat)

→ Athénée Leonardo Da Vinci : Grondelsstraat (kruispunt Eloystraat en Onderwijsstraat) en Chomé Wynsstraat

Uitbreiding van het verbod op het drinken van alcohol in de openbare ruimte

Door de vele klachten van inwoners over overlast ondertekende de burgemeester van Anderlecht een politieverordening die van 1 juli tot 30 september de consumptie van alcoholische dranken in sommige wijken van de gemeente verbodt. Deze maatregel wordt verlengd tot 31 december en uitgebreid tot het volledige grondgebied.

De verordening voorzorg na drie maanden een evaluatie, maar de gezondheidscrisis heeft ons ingehaald. Daarom werd beslist om de maatregel met drie maanden te verlengen. Uit een gedeeltelijke evaluatie blijkt dat er een verschuiving is van alcoholgerelateerde overlast naar buurten die niet onder de vorige verordening vallen. De maatregel wordt dus uitgebreid tot het volledige grondgebied en zal na 31 december geëvalueerd worden.

Veel burgers hebben de lokale gezagsdragers aangesproken om de overlast door alcoholgebruik in het openbaar aan te kaarten. Sommige situaties, we denken hierbij aan onaanvaardbaar gedrag van mensen die zich vaak in kleine groepjes bezatten, tasten de levenskwaliteit van de inwoners aan. De lokale politie heeft talrijke klachten geregistreerd in verband met deze consumptie. Het gaat onder meer om verstoring van de openbare orde (gevechten, ongepast gedrag), geluidsoverlast maar ook netheidsproblemen. Op basis van deze bevindingen hebben de burgemeester en de politie besloten dat er krachtige maatregelen nodig waren om de consumptie van alcohol te beperken waar er problemen

werden vastgesteld. De politieverordening verbiedt dus de consumptie van alcoholische dranken in de openbare ruimte van Anderlecht. Overtreders kunnen een boete van 50 euro oplopen. Het verbod is niet van toepassing op de consumptie op terrassen van cafés, restaurants en andere horecagelegenheden, noch in het kader van door de gemeente toegestane evenementen.

Élargissement de l'interdiction de boire de l'alcool dans l'espace public

Suite aux nombreuses plaintes pour nuisances reçues de la part des habitant-e-s, le bourgmestre d'Anderlecht a signé cet été une ordonnance de police interdisant la consommation de boissons alcoolisées dans certaines parties du territoire communal du 1er juillet au 30 septembre. La mesure est prolongée jusqu'au 31 décembre et élargie à tout le territoire.

L'ordonnance prévoyait une évaluation après trois mois, évaluation qui s'est avérée biaisée en raison de la crise sanitaire. Il a alors été décidé de prolonger la mesure de trois mois supplémentaires afin de pouvoir mener une évaluation à bien. À l'occasion de cette évaluation partielle, il a été constaté un report des nuisances liées à l'alcool vers les quartiers non visés par la précédente ordonnance. La mesure a alors été étendue à tout le territoire et sera

évaluée après le 31 décembre. Pour rappel, de nombreux-ses citoyen-ne-s se sont tourné-e-s vers les autorités locales pour dénoncer les nuisances engendrées par la consommation d'alcool dans l'espace public. Certaines situations minent gravement la qualité de vie des habitant-e-s du fait du comportement inacceptable de personnes qui consomment des boissons alcoolisées, le plus souvent en petits groupes. La police locale a enregistré de nombreuses plaintes liées à cette consommation, pour trouble à l'ordre public (bagarres, comportements inappropriés), nuisances sonores mais aussi actes de malpropreté. Fort de ces constats, le bourgmestre et les services de police ont conclu qu'il était nécessaire de prendre des mesures fortes pour limiter la consommation de boissons alcoolisées là où des problèmes sont identifiés. L'ordonnance de police interdit donc la consommation d'alcool dans l'espace public à Anderlecht. Les contrevenant-e-s à ce règlement s'exposent à une amende de 50 euros. L'interdiction ne s'applique pas à la consommation sur les terrasses des établissements Horeca et dans le cadre des événements autorisés par la Commune.



Une nouvelle phase-test de rues scolaires

La commune d'Anderlecht et six écoles testeront ensemble le concept de "rue scolaire" dès la fin des vacances d'automne. Le but : créer un environnement plus agréable, plus sûr et plus sain pour les enfants et leurs parents à l'entrée et à la sortie des classes.



Une rue scolaire est une rue où se situe l'entrée d'une école et qui est fermée à la circulation en début et en fin de journée scolaire. Durant cette période, la rue ne peut être empruntée qu'à pied ou à vélo. Les habitant-e-s de la rue concernée peuvent toutefois quitter la rue en roulant à faible allure. Les services d'aide et d'urgence sont également autorisés. Si la situation sanitaire le permet, la phase-test débutera après les vacances d'automne et s'étendra sur 14 semaines. Durant cette période, les sorties de la rue seront fermées par une barrière et deux gardiens de la paix seront présents pour contrôler les entrées. À la fin de la phase-test, les

rues scolaires seront évaluées avec les riverain-e-s concerné-e-s en vue de mettre en place ou non un aménagement définitif.

Les écoles et les rues concernées sont :

→ Pierre Lairin P17 & Les Goélands M19 : rue Démosthène (entre blvd Prince de Liège et rue de l'Obus)

→ Les Acacias : place Séverine

→ Sint-Pieter en Sint-Guido & Sint-Guido Instituut : rue Dr. Jacobs (entre rond-point du Meir et rue de la Procession)

→ Athénée Leonardo Da Vinci : rue des Goujons (carrefour rue Éloy et rue de l'Instruction) et rue Chomé-Wyns

WANDERCOOP

Bientôt un supermarché coopératif à Anderlecht

Un supermarché coopératif devrait ouvrir cet hiver à Anderlecht. Ce projet citoyen est déjà soutenu par 200 Anderlechtois-es animé-e-s par l'envie de s'alimenter et de consommer autrement. Rencontre avec Anne-Sophie et Caroline, deux coopératrices parmi les membres fondateurs du projet.

Quelle différence avec un supermarché classique ?

Dans un magasin coopératif, chacun-e est propriétaire et client-e. L'idée est de ne pas être juste consommateur mais de s'impliquer dans l'économie locale, de comprendre comment fonctionne un supermarché et de créer des liens à Anderlecht. Chaque coopérateur va travailler bénévolement 3h par mois

dans le magasin.

Que va-t-on y trouver ?

Une large gamme de produits alimentaires et ménagers. Notre priorité est de s'inscrire dans une démarche durable et de proposer un maximum de produits locaux, biologiques, en vrac et produits de manière éthique, avec un étiquetage pour expliquer nos choix et justifier les prix. La coopérative n'a pas pour

vocation de faire du profit mais de vendre au prix le plus juste et de permettre aux producteurs de vivre décemment.

Une date d'ouverture ?

Au départ, on voulait ouvrir en avril 2020, puis il y a eu le confinement. Ensuite, on espérait le mois de septembre. Maintenant, pour cet hiver. L'idée est d'y aller, on a vraiment envie de se lancer. On va commen-

cer avec une ouverture 2 ou 3 jours par semaine, 200 coopérateurs et un nombre limité de produits. Notre objectif est d'arriver à 2000 coopérateurs dans 5 ans.

L'adresse sera dévoilée dans les prochaines semaines sur www.wandercoop.be et la page Facebook Wandercoop !



WANDERCOOP

Coöperatieve supermarkt opent in Anderlecht

Een coöperatieve supermarkt zou deze winter in Anderlecht de deuren moeten openen. Dit burgerproject wordt al ondersteund door 200 Anderlechtenaren die anders willen eten en consumeren. Ontmoeting met Anne-Sophie en Caroline, twee van de coöperanten en oprichters van het project.

Wat is het verschil met een klassieke supermarkt?

In een coöperatieve winkel is iedereen tegelijk eigenaar en klant. Het is niet de bedoeling om alleen maar een consument te zijn, maar om betrokken te raken bij de lokale economie, te begrijpen hoe een supermarkt werkt en in Anderlecht

banden te smeden. Elke coöperant werkt 3 uur per maand als vrijwilliger in de winkel.

Wat ligt er in de rekken?

Een breed gamma aan voedingsmiddelen en huishoudelijke producten. Onze prioriteit is een duurzame aanpak met een maximum aan lokale, biologische, bulk- en ethisch gepro-

duceerde producten, en etikettering om onze keuzes uit te leggen en de prijzen te rechtvaardigen. Het doel van de coöperatie is niet om winst te maken, maar om tegen de eerlijkste prijs te verkopen en de producenten in staat te stellen fatsoenlijk te leven.

Ligt de openingsdatum al vast?

We wilden aanvankelijk in april

2020 openen, maar toen kwam de lockdown. Daarna hoopten we op september. Maar nu streven we naar deze winter. We staan te popelen om van start te gaan. We beginnen met een opening 2 of 3 dagen per week, 200 coöperanten en een beperkt aantal producten. Binnen 5 jaar willen we met 2000 coöperanten zijn.

Het adres wordt de komende weken onthuld op www.wandercoop.be en de facebookpagina Wandercoop !

Envie de vous impliquer ?

Des soirées d'information seront organisées chaque 1er mercredi du mois à la Maison de la Participation (rue Wayez 94). Rendez-vous les 2 décembre, 6 janvier, 3 février, 3 mars, 7 avril, 5 mai et 2 juin de 20h à 21h sur inscription uniquement : info@wandercoop.be. Nombre de places limité et respect des consignes sanitaires.



Wie doet mee?

Elke eerste woensdag van de maand zijn er infoavonden in het Participatiehuis (Wayezstraat 94). Afspraak op 2 december, 6 januari, 3 februari, 3 maart, 7 april, 5 mei en 2 juni van 20.00 tot 21.00 uur op inschrijving: info@wandercoop.be. Beperkt aantal plaatsen en naleving van de gezondheidsmaatregelen.

SOCIALE ZAKEN

Le Filet, de sociale kruidenier die banden scheidt

De sociale kruidenier Le Filet is het resultaat van een samenwerking tussen de Gemeente en het OCMW van Anderlecht en biedt voedsel- en verzorgingsproducten tegen lage prijzen aan kwetsbaarste inwoners. Naast voedselhulp speelt het team van Le Filet een onmisbare sociale rol met een luisterend oor en begeleiding van het doelpubliek.

Gelegен op de Albert 1 Square in Kuregem biedt de sociale kruidenier aan burgers begeleid door de Dienst Schuldbeïndeling van het OCMW de mogelijkheid boodschappen te doen met een krap budget. Na een sociaal onderzoek door de maatschappelijke werkers van het OCMW of de Gemeente geeft de kruidenierswinkel ook bijna gratis voedselpakketten aan mensen in een precaire situatie,

Het aanbod is kwaliteitsvol: behalve verse groenten en fruit biedt de kruidenier ook zuivelproducten, kant-en-klare maaltijden, vlees, verzorgings- en onderhoudsproducten aan.

«We bevoorraden ons bij de Voedselbank en halen onverkochte spullen op via de Schenkingsbeurs. We kunnen ook beroep doen op partnerschappen met verschillende grote retailers. Zo kunnen we een vrij gevarieerd aanbod aan producten verzekeren», legt Sandrine, de

projectcoördinator, uit.

Naast deze service maakt het team van Le Filet er ook een punt van mensen te begeleiden tijdens hun boodschappen. «We proberen hen zo goed mogelijk te informeren en de weg te wijzen naar de hulpdiensten aangepast aan hun behoeften», voegt Sandrine toe. Dit contact wordt ten zeerste gewaardeerd door de gebruikers, zoals bijvoorbeeld Naima, die het team feliciteert voor hun beschikbaarheid en professionaliteit: «De steun van Le Filet is een echt positief element in mijn traject geweest.» Met de gezondheids crisis heeft Le Filet veel nieuwe verzoeken om hulp ontvangen, maar moest de opvang van mensen beperken om de Covid-regels te kunnen respecteren. De huidige situatie is dus een nieuwe uitdaging voor het team dat echter vastbesloten blijft in het vinden van oplossingen om de meest kwetsbare mensen in Anderlecht te ondersteunen.

AFFAIRES SOCIALES

Le Filet, l'épicerie sociale qui crée du lien

Fruit d'une collaboration entre la Commune et le CPAS d'Anderlecht, l'épicerie sociale Le Filet propose des denrées alimentaires et produits d'hygiène à prix réduits aux habitant·e·s les plus précarisé·e·s. Au-delà de l'aide alimentaire, l'équipe du Filet joue un rôle social indispensable, en étant à l'écoute et en accompagnant les bénéficiaires.

Située au square Albert 1^{er} à Cureghem, l'épicerie sociale permet aux citoyen·ne·s suivi·e·s par le service de médiation de dettes du CPAS de faire leurs courses en respectant un budget serré. L'épicerie met également des colis alimentaires quasiment gratuits à disposition des personnes en situation précaire, après réalisation d'une enquête sociale par les assistant·e·s sociaux·ales du CPAS ou de la Commune.

L'offre se veut de qualité : à côté des fruits et légumes frais, l'épicerie propose également des produits laitiers, des plats préparés, de la viande, mais aussi des produits de soin et d'entretien. « Nous nous approvisionnons auprès de la Banque Alimentaire et récupérons des invendus via la Bourse aux dons. Nous bénéficions également de partenariats avec plusieurs grandes surfaces. Cela nous permet d'assurer une gamme de produits assez variée », explique

Sandrine, la coordinatrice du projet. Au-delà de ce service, l'équipe du Filet met également un point d'honneur à accompagner les personnes qui viennent faire leurs achats. « Nous essayons de les informer au mieux et les orientons vers les services d'aide adaptés à leurs besoins », ajoute Sandrine. Une relation très appréciée par les usager·e·s, à l'instar de Naima qui félicite la disponibilité et le professionnalisme de l'équipe : « Le soutien du Filet a été un vrai point positif dans mon parcours. »

Avec la crise sanitaire, Le Filet a reçu de nombreuses nouvelles demandes d'aide mais a dû aussi limiter l'accueil des personnes afin de respecter les consignes Covid. La situation actuelle constitue donc un nouveau défi pour l'équipe qui reste cependant déterminée à trouver des solutions pour soulager les Anderlechtois·es les plus vulnérables.



Mini-bib weer open voor publiek



SONDAGE

Étudiant.e.s du supérieur : donnez-nous votre avis !

Vous étudiez à l'université ou dans une haute école à Anderlecht? Donnez-nous votre avis et partagez vos impressions pour nous aider à rendre la vie étudiante encore meilleure à Anderlecht. Comment? En participant à notre enquête en ligne sur www.anderlecht.be/fr/actualites. Cela ne vous prendra que quelques minutes, et vous remporterez peut-être un des goodies offerts par la commune.

Réalisé à l'initiative de la cellule Jeunesse de la commune, ce questionnaire vise à obtenir une vue d'ensemble du vécu des étudiant.e.s du supérieur à Anderlecht (activités, sorties, logement,...) afin de mieux répondre à leurs attentes et développer des lieux et projets qui leur correspondent !

Infos : 02 763 27 01 (cellule Jeunesse)



Zolang de coronamaatregelen het toelaten kan vanaf iedereen weer terecht in de mini-bib in de containers in de G. Stassartlaan 2. Je kan dus weer zelf kiezen wat je wil uitlenen (boeken, strips, dvd's, tijdschriften,...). En je kan er ook alle boeken terugbrengen die je hebt uitgeleend.

Je kan er terecht op

- woensdag van 12u tot 18u
- vrijdag van 12u tot 16u
- zaterdag van 10u tot 14u
- andere dagen op afspraak

Opgelet! Er kan slechts 1 bezoeker per keer worden toegelaten en het dragen van een mondmasker is verplicht. Wil je verder gebruik maken van de take-away-afhaaldienst? Dat blijft nog altijd mogelijk. Vul hiervoor het formulier in dat je vindt op de website www.anderlecht.bibliotheek.be en laat je verrassen door een selectie van de bibmedewerkers.

En ondertussen...

Ondertussen blijven we niet bij de pakken zitten. Zelfs met alleen een mini-bib worden dit najaar toch heel wat activiteiten aangeboden. Al heb-

ben deze natuurlijk plaats op een andere locatie.

In november is er:

- **Opmerkelijke Maandag** : op 30 november geeft journalist Bert Devroey duiding bij de Amerikaanse verkiezingen
- **Coderdojo**, programmeerworkshops voor 10 tot 18 jarigen, op zaterdag 14/11
- **Verhalen in twee talen** met Sarah Bourgeois, op woensdag 18/11
- **Kinder- en Jeugdjury**

Meer info over deze activiteiten vind je in de agenda op de blz 22 en volgend.

Inschrijven vooraf is steeds verplicht !

De netheid van de openbare ruimte is een zaak van iedereen

Als u zich niet aan de regels houdt, riskeert u de volgende sancties:

La propreté de l'espace public est l'affaire de tou-te-s

Si vous ne respectez pas les règles, vous vous exposez aux sanctions suivantes :



550 € / m³

Déchets de construction / Bouwafval



330 € / m³

Dépôt clandestin / Sluikstort



165 €

Mauvais endroit | sac · contenu non-conforme + 330 € / m³
Verkeerde plaats | niet-conforme zak · inhoud + 330 € / m³



110 €

En dehors des heures + 55 € / sac
Buiten de uren + 55 € / zak



160 €

Uriner en rue / Op straat plassen



66 €

Petites incivilités (p. ex. petits déchets / crottes de chien / nourrissage d'animaux)
Kleine inbreuken (bvb. zwerfafval / hondenpoep / dieren voederen)



220 €

Trottoirs non entretenus Tout·e occupant·e d'une maison, d'un immeuble ou d'un rez-de-chaussée est tenu·e de maintenir son trottoir propre et entretenu (désherber, déneiger, enlever les feuilles mortes. Il en va de la sécurité des riverain·e-s.

Niet onderhouden voetpaden Elke bewoner van een huis, gebouw of begane grond is verplicht zijn stoep schoon en onderhouden te houden (onkruid, sneeuw, dode bladeren verwijderen). Het gaat hier over de veiligheid van de omwonenden.



SANCTIONS PROPRETÉ / BOETES NETHEID

Doublement de la sanction en cas de récidive

In geval van recidive wordt de boete verdubbeld

x 2

In 2019 bedroeg het totale bedrag aan boetes voor onreinheid 276.000 €, inclusief 108.000 € via mobiele camera's. De grootste sancties waren:

- 5.000 € voor het illegaal storten van bouwafval in de Zoutstraat
- 3.000 € voor een illegale sluikstorting aan Kanaaldijk
- 2.400 € voor een illegaal vuilnis-zakkendepot in de Klein Eilandsstraat

→ 1.200 € voor een illegaal depot rond de glasbollen op het Radplein

Onder de vervuilers die door de gemeente Anderlecht zijn bestraft, zijn sommigen belangrijke recidivisten (tot 12 keer). Het kan hen daarom duur komen te staan!

En 2019, le montant total des sanctions liées à la malpropreté s'élevait à 276.000 €, dont 108.000 € via les caméras mobiles. Les plus grosses sanctions ont été de :

- 5.000 € pour un dépôt clandestin de déchets de construction rue du Sel
- 3.000 € pour un dépôt clandestin d'encombrants digue du Canal
- 2.400 € pour un dépôt clandestin de sac poubelles rue de la Petite Île

→ 1.200 € pour un dépôt clandestin autour des bulles à verre place de la Roue

Parmi les pollueurs sanctionné·e-s par la commune d'Anderlecht, certain·e-s sont d'important·e-s récidivistes (jusqu'à 12 fois). Il peut dès lors leur en coûter très cher !

DUURZAME WIJKCONTRACT

Scheut wordt opnieuw een groene woonwijk

Beliris lanceert de publieke bouwexpert voor Brussel, werken in het kader van het duurzame wijkcontract Scheut in Anderlecht. Het doel: een gezelligere en groenere publieke ruimte creëren die echt toebehoort aan de buurtbewoners. Actieve mobiliteit en duurzaamheid staan centraal.

Scheut is een woonwijk tussen de Ninoofsesteenweg en de Birminghamstraat met buurtwinkels, scholen en een ziekenhuis. De laatste jaren is het doorgaand verkeer van en naar het centrum van Anderlecht sterk gestegen. Om dit tegen te gaan, zullen de Verdonckstraat, Generaal Ruquoystraat, Gespstraat, Naaldstraat, en het Henri De Smetplein worden heringericht. Beliris wil de wijk teruggeven aan zijn bewoners, en zal voetgangers en fietsers centraal plaatsen met een verhoogde veiligheid voor alle actieve weggebruikers en de ruimte toegankelijker maken voor personen met een beperkte mobiliteit.

© Espaces-Mobilités



Concreet gaat het om het herstructureren van de publieke ruimte: nieuwe straten aanleggen met uitrustingen die sociale interactie aanmoedigen, de voetpaden vernieuwen en vrijmaken, en de maximumsnelheid voor voertuigen verlagen.



De nieuwe inrichting heeft tot doel om activiteiten in de buitenlucht te stimuleren door een mooiere en groenere inrichting.

Concreet gaat het om het herstructureren van de publieke ruimte: nieuwe straten aanleggen met uitrustingen die sociale interactie aanmoedigen, de voetpaden vernieuwen en vrijmaken, en de maximumsnelheid voor voertuigen verlagen.

Het Henri De Smetplein wordt een gezellige plek. De parking wordt vervangen door een fiets- en voetgangerszone zonder hoogteverschillen. Het plein zal afgesloten worden voor het verkeer komende van de Ninoofsesteenweg. Het lokale verkeer komende van de drie eenrichtingsstraten zullen het plein wel nog op mogen om naar de steenweg te gaan. Om de

veiligheid nog verder te verhogen, wordt het plein na de werken een woonwerf (20km/u).

Het project omvat ook verschillende duurzame aspecten: recuperatie van het regenwater in de plantenbedden, hergebruik van de terracotta klinkers voor de bestrating en gebruik van duurzaam, lokaal materiaal zoals blauwe steen en terracotta. Als beplanting kiest Beliris voor bijenplanten die de biodiversiteit van de stad verrijken. Het einde van de werken is voorzien voor eind 2021. Beliris investeert 2.263.000 euro in de werken, die worden uitgevoerd door aannemer Eurovia en ontworpen door studie bureau Espace mobilités

CONTRAT DE QUARTIER DURABLE

Le quartier Scheut redevient une zone résidentielle verte

Dans le cadre du Contrat de Quartier Durable Scheut à Anderlecht, Beliris (le maître d'ouvrage public bruxellois) a entamé des travaux dans le quartier. Objectif : faire place à la convivialité, verduriser la zone et rendre les rues à leurs habitant·e·s. Le tout avec une attention particulière pour la mobilité douce et la durabilité.

Situé entre la chaussée de Ninove et la rue de Birmingham, Scheut est un quartier résidentiel avec des commerces de proximité, des écoles et un hôpital. Il est cependant victime d'un trafic de transit grandissant depuis et vers le centre de la commune. Les rues Verdonck, Ruquoy, de l'Agrafe et de l'Aiguille et la place De Smet sont donc réaménagées. Les piéton·ne·s et cyclistes occuperont une place centrale et l'espace sera accessible aux personnes à mobilité réduite. Le réaménagement invitera aux activités en plein air avec un décor plus agréable et plus vert.

Concrètement, il s'agit de restructurer l'espace public, d'aménager des voiries tout en apportant un équipement qui favorise la proximité, de dégager et rénover des trottoirs et de diminuer la vitesse des véhicules motorisés.

La place Henri De Smet sera transformée en un lieu convivial. Le parking fera place à une zone de plain-pied cyclo-piétonne. Le trafic provenant de la Chaussée de Ninove ne pourra plus entrer sur la place, mais le trafic local venant des trois rues à sens unique autour de la place pourra encore accéder à la chaussée. Et pour encore plus de sécurité, la place deviendra une zone résidentielle (20 km/h) après les travaux.

L'aspect durable est mis en avant par la récupération des eaux de pluie dans les parterres plantés, la récupération de pavés en terre cuite existants en voirie et l'utilisation de matériaux

nobles, durables et locaux (pierre bleue, terre cuite). Enfin, pour verduriser la zone, des plantes qui enrichissent la biodiversité en milieu urbain ont été choisies. La fin du chantier est prévue pour fin 2021. Un montant de 2.263.000 euros est investi par Beliris pour ces travaux.

Il s'agit de restructurer l'espace public, d'aménager des voiries tout en apportant un équipement qui favorise la proximité, de dégager et rénover des trottoirs et de diminuer la vitesse des véhicules motorisés.

RECEPTEN UIT DE WERELD

Smaak in de wijk

In Anderlecht wonen mensen van over de hele wereld. Deze ongelooflijke culturele rijkdom vinden we terug in de gerechten die we klaar maken. Samen delen we deze Anderlechtse diversiteit tijdens een culinaire reis.



Peruaanse ceviche

Deze maand deelt Carlos zijn familierecept ceviche met ons. Dit karakteristieke gerecht van Peru is gemaakt met rauwe vis gemarineerd met limoen, chili, koriander en ui. Le leche de tigre (tijgermelk) is de naam van de marinade waarin de vis wordt gebaad.

Ingrediënten voor 4 personen

- 1 kg extra verse witvis (kabeljauw, tandbaars, heilbot ...)
- 8 limoenen
- tabasco
- 1 rode ui, in reepjes gesneden
- verse koriander
- 8 eetlepels cancha (geroosterde mais)
- zout peper

Bereiding

1. Schil de zoete aardappelen. Kook ze als een gestoomd aardappel. Snijd ze vervolgens in blokjes van ongeveer 3 mm. Schil de rode ui en snijd deze in dunne reepjes. Doe ze in een kom gevuld met koud water en zet het apart.
2. Snijd de vis in vrij grote en dikke stukken. Pers vervolgens de limoenen uit. Strooi het over de vis. Voeg een beetje rocoto of tabasco toe. Voeg peper en zout toe. Voeg de in blokjes gesneden zoete aardappel, geroosterde mais, koriander en de uitgelekte rode uienreepjes toe. Mix en serveer onmiddellijk.
3. Eenmaal de recept klaar is, de tijgermelk niet weggooien, dat is het beste. Peruanen drinken het meestal als een shot, gemengd met pisco.

Smakelijk!

RECETTES DU MONDE

Délices du quartier

La commune d'Anderlecht est habitée par des personnes originaires du monde entier. Cette richesse culturelle se reflète notamment dans les plats que nous cuisinons. Partons à la découverte de la diversité anderlechtoise à travers ce carnet de voyage culinaire.

Ceviche péruvien

Ce mois-ci, c'est Carlos qui nous partage sa recette familiale du ceviche. Ce plat emblématique du Pérou est réalisé à base de poisson cru mariné au citron vert, piment, coriandre et oignon. Le leche de tigre (lait de tigre) est le nom de la marinade dans laquelle baigne le poisson.

Ingrediënten pour 4 personnes

- 1 kg de poisson blanc extra frais (cabillaud, merou, flétan...)
- 8 citrons verts
- tabasco
- 1 oignon rouge coupé en lamelles
- coriandre fraîche
- 8 cuillères à soupe de cancha (maïs grillé)
- sel, poivre
- patates douces

Préparation

1. Epluchez les patates douces. Faites-les cuire à la vapeur comme une pomme de terre.

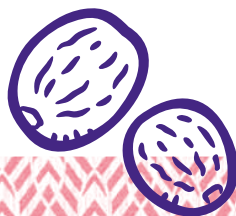
- Coupez-les ensuite en dés d'environ 3 mm de côté. Epluchez l'oignon rouge et coupez-le en fines lamelles. Mettez-les dans un bol rempli d'eau froide et réservez.
2. Coupez le poisson en morceaux assez grands et épais. Pressez ensuite les citrons verts. Arrosez en abondamment le poisson. Ajoutez un petit peu de piment rocoto ou de tabasco. Salez et poivrez. Ajoutez les dés de patate douce, le maïs grillé, la coriandre et les lamelles d'oignon rouge égouttées. Mélangez et servez immédiatement.
3. Une fois le repas terminé, ne jetez pas le lait de tigre, c'est le meilleur. Les Péruvien-ne-s ont pour habitude de le boire en shot, mélangé avec du pisco.

Bon appétit !

Zin om een familierecept met de andere Anderlechtenaren te delen? Stuur dan een e-mail naar anderlechtcontact@anderlecht.brussels!



Si vous avez envie de partager l'une de vos recettes familiales aux habitant-e-s d'Anderlecht, envoyez un mail à anderlechtcontact@anderlecht.brussels!



DIMANCHE 1 NOVEMBRE À 10H30

Baby-Concert

Une voix lyrique sur des airs classiques d'opéra. Olga Dubois emmène les tout-petits et leurs parents dans un moment musical paisible.

Pour les 3 mois et plus (non marcheurs).

Musée Erasme, rue de Formanoir 31

Gratuit

Inscription : 0491 62 42 21 ou

www.anderlecht.be

N'HÉSITEZ PAS À NOUS INFORMER SUR VOS ACTIVITÉS !
ORGANISEERT U EEN ACTIVITEIT? LAAT HET ONS WETEN!

02 558 08 16

ANDERLECHTCONTACT@ANDERLECHT.BRUSSELS

MUSIQUE-MUZIEK

DONDERDAG 8 NOVEMBER OM 11U

Classical Concert for Congo (live & online)

Mangoboom in Bloei viert vijf jaar samenwerking met de muziekacademie Anderlecht. Het jonge ensemble SONOS zal ons opnieuw komen betoveren.

DAK: 15€, 5€ (red.), te betalen op
BE39 0682 4967 7219

Info & res.: congokalo@gmail.com

www.mangoboominbloei.be

DIMANCHE 8 NOVEMBRE À 11H

Classical Concert for Congo (live & online)

Le Manguiers en fleurs fête ses cinq ans de collaboration avec l'académie de musique néerlandophone d'Anderlecht. Le jeune ensemble SONOS viendra à nouveau nous enchanter.

PAF : 5 ou 15€ à payer sur le compte
BE39 0682 4967 7219

Info & rés.: congokalo@gmail.com

www.mangoboominbloei.be

JEUDI 12 NOVEMBRE À 20H

La Cetra d'Orfeo - Vanitas, de

l'illusion au salut

Les musiciens de La Cetra d'Orfeo et l'historienne de l'art Muriel De Groef nous feront découvrir les Vanités dans l'art des XVI^e et XVII^e siècles. Les œuvres exposées à la Maison d'Érasme seront confrontées aux pièces mélancoliques et profondes des compositeurs de cette période : Campion, Landi, Frescobaldi, Marini, Carissimi, Kempis, Corelli, Erlebach, Vivaldi. Les interventions de l'historienne de l'art feront écho à la musique.

Muziekacademie, place de la Vaillance 5

Tickets : 7 à 10€

Réservation obligatoire sur

www.erasmushouse.museum

DONDERDAG 12 NOVEMBER OM 20U

La Cetra d'Orfeo - Vanitas, van illusie tot verlossing

De muzikanten van La Cetra d'Orfeo en kunsthistorica Muriel De Groef laten ons kennismaken met de Vanitasschilderijen uit de 16de en 17de eeuw. De collecties van het Erasmushuis worden geconfronteerd met de melancholische en diepzinnige werken van componisten uit deze periode: Campion, Landi, Frescobaldi, Marini, Carissimi,

Kempis, Corelli, Erlebach, Vivaldi. De uiteenzetting van de kunsthistorica zullen de muziekstukken echoën. Een simultaanvertaling van het Frans naar het Nederlands wordt voorzien.

Muziekacademie: Dapperheidsplein 5

Tickets: 7 à 10€

Verplichte reservatie op

www.erasmushouse.museum

JEUDI 26 NOVEMBRE DE 12H30 À 13H

Erasmusica

La nouvelle saison 2020-2021 des concerts de midi Erasmusica commence. Les étudiant-e-s de la section HIPP (Historical Performance Practice) du Koninklijk Conservatorium Brussel nous proposent un beau programme pour nous faire découvrir la musique ancienne.

Réservation obligatoire au 02 521 13 83.

Entrée gratuite

Maison d'Érasme, rue de Formanoir 31 (ou à la Muziekacademie en cas de mauvais temps)

DONDERDAG 26 NOVEMBER VAN 12U30

TOT 13U

Erasmusica

Het nieuwe seizoen 2020-2021 van de Erasmusica middagconcerten begint!

De studenten van de afdeling HIPP (Historical Performance Practice) van het Koninklijk Conservatorium Brussel bieden ons een mooi programma aan om oude muziek te ontdekken. Reserveren is verplicht: 02 521 13 83
De toegang is gratis
Erasmushuis: de Formanoir 31 (bij slecht weer in de zaal van de Muziekacademie)

DANSE - DANS

MARDI DE 18H30 À 19H30

Danse orientale

Atelier d'initiation aux danses orientales.

École P15, rue Adolphe Willemyns 337

Infos : Service des Sports - 02 800 07 00

sports@anderlecht.brussels

DINSDAG VAN 18U30 TOT 19U30

Oosterse dans

Workshop initiatie oosterse dans.

School P15: Adolphe Willemynsstraat 337

Info: Sportdienst

02 800 07 00 - sports@anderlecht.brussels

JEUDI DE 20H À 22H

Danses folkloriques du monde

Venez vous dépenser par la pratique de danses du monde (Roumanie, Serbie, Bulgarie, USA, etc.) avec l'asbl Farandole d'Anderlecht

Ecole Maurice Carême, 22 av. Van Kalken

Infos et inscription :

www.farandoleanderlecht.be - 0478 52 41 47

EXPO

JUSQU'AU 26 NOVEMBRE

Omnia Vanitas

La Maison d'Érasme met à l'honneur les créations d'Eileen Cohen Süssholtz. Cette série d'œuvres en céramique tire son nom des natures mortes du début de la Renaissance. L'exposition propose un tête à tête décalé et humoristique avec les collections du Musée.

Entrée : 1,25€ - gratuit avec la Brussels Card

Musées Maison d'Érasme et Béguinage

Rue de Formanoir 31

Infos et réservations : 02 521 13 83

www.erasmushouse.museum

TOT 26 NOVEMBER

Omnia Vanitas

Ons Museum stelt U een tijdelijke tentoonstelling van een reeks keramieken werken van Eileen Cohen Süssholtz. Die titel ontleent aan het genre vanitas stilleven van de Renaissance. De tentoonstelling stelt U een ware humoristische en ironische «tête à tête» met de collecties.

Prijs : 1,25€ - gratis met Brussels Card

Erasmushuis: Formanoirstraat, 31

Info: 02 521 13 83

www.erasmushouse.museum

DIMANCHE 22 NOVEMBRE À 15H

Omnia Vanitas : Meet the artist & drink

Rencontre avec l'artiste Eileen Cohen Süssholtz et la commissaire de l'exposition autour d'un verre.

Infos et réservations : 02 521 13 83

www.erasmushouse.museum

ZONDAG 22 NOVEMBER OM 15U

Omnia Vanitas: Meet the artist & drink

Geniet van een drankje en maak kennis met de kunstenaar Eileen Cohen Süssholtz en de tentoonstellingscommissaris.

Informatie en reserveren: 02 521 13 83

www.erasmushouse.museum

LITTERATURE - LITERATUUR

DIMANCHE 15 NOVEMBRE À 10H

Rencontre littéraire avec Frédéric Stehr

La Bibliothèque a le plaisir d'accueillir Frédéric Stehr, auteur et illustrateur français de littérature jeunesse.

Depuis son premier album «Je n'ai pas faim» publié en 1983, il a publié une soixantaine d'albums. La rencontre sera animée par Déborah Danblon, libraire spécialisée en littérature jeunesse. A cette occasion, les sections jeunesse et adultes seront ouvertes de 9h30 à 12h30.

Espace Carême, rue du Chapelain 1

Infos et réservations obligatoires :

02 526 83 30

VENDREDI 27 NOVEMBRE À 14H

Je lis je[u]dis (pour adultes)

Venez partager vos dernières lectures et coups de cœur en toute convivialité avec d'autres lecteurs et les bibliothécaires! Gratuit

Espace Carême, rue du Chapelain 1

Infos et réservations obligatoires : 02 526

83 30

MAANDAG 30 NOVEMBRE OM 19U30

Opmerkelijke maandagen :

Bert De Vroey over Amerika en de presidentsverkiezingen

De presidentsverkiezingen van de Verenigde Staten van Amerika staan voor de deur op 3 november. Journalist Bert De Vroey geeft duiding over de uitkomst van de verkiezingen op maandag 30 november. Sedert 1995 werkt Bert De Vroey voor de radionieuwsdienst van de VRT. Bert maakte meer dan 40 reportagereizen in de Verenigde Staten en versloeg elke presidentsverkiezing van ter plaatse. Als geen ander maakt hij complexe thema's begrijpelijk zonder ze versimpelen.

Gratis

Gelieve bij je inschrijving steeds je telefoonnummer te vermelden!

GC De Rinck - Dapperheidsplein 7

Info en inschrijven (verplicht) : 02 523 85 14

bibliotheek@anderlecht.brussels

WORKSHOPS

SAMEDI 28 NOVEMBRE DE 14H À 18H30

Cuisine sauvage d'hiver

A l'aube de l'hiver, nous irons à la découverte des fruits sauvages et des plantes que vous pouvez encore récol-

ter durant cette saison. Venez découvrir les trésors qui vous permettront de renforcer votre organisme avec plaisir et gourmandise!

Prix: 30€ - CHAM, le potager de la Maison verte et bleue rue de Neerpede 874bis

Infos et inscriptions : www.mvb.brussels

02 527 04 45

MERCREDI 8 ET 25 NOV., 2, 9 ET 16

DÉCEMBRE DE 12H30 À 13H30

Initiation à la sophrologie

Outil de développement personnel inspiré des techniques de détente et de conscience du corps. Être à l'écoute de ses sensations corporelles, stimuler ses capacités à se détendre, à positiver, gérer son stress, se projeter, se dépasser... Succession de petits exercices qui se pratiquent debout ou sur chaise, dans le respect de ses limites et possibilités.

Rue des Déportés Anderlechtois, 17

Infos et inscriptions :

bodybe@hotmail.com - 049 24 33 93

MERCREDI DE 18H À 20H

Babelut : tables de conversation en néerlandais

Vous avez des connaissances en néerlandais mais vous aimeriez pratiquer davantage? Rejoignez-nous pour parler de sujets de la vie quotidienne et ainsi enrichir votre vocabulaire.

Gratuit.

GC De Rinck - Place de la Vaillance 7

Infos et inscriptions : 02 313 96 00 - conversa-

tietafels@huisnederlandsbrussels.be

WOENSdag VAN 18U TOT 20U

Babelut : conversatietafels in het Nederlands

Ken je al wat Nederlands maar heb je nog wat oefening nodig? Kom dan gezellig meepraten over alledaagse zaken als hobby's, werken, winkelen, tv-programma's, familie... Dankzij de conversatiegroepen breidt je zowel je huidige woordenschat als je vrienden-groep uit.

Gratis.

GC De Rinck - Dapperheidsplein 7

Info en inschrijven : 02 313 96 00 - conversa-

tietafels@huisnederlandsbrussels.be

1ER ET 3E LUNDI DU MOIS DE 14H À 16H

Initiation à la généalogie

Apprenez les bonnes méthodes de recherche d'informations pour recréer votre arbre généalogique. Une visite aux Archives du Royaume est prévue. Se munir d'un PC ou d'une tablette.

Gratuit

Maison de quartier Scheut - rue Léopold de

Swaeff 10B

Infos : 02 558 08 44

ELKE EERSTE EN DERDE MAANDAG VAN DE MAAND VAN 14U TOT 16U

Initiatie genealogie

Leer hoe je informatie vindt om je stamboom na te gaan. We bezoeken het Rijksarchief. Breng een PC of tablet mee.

Gratis - Buurthuis Scheut - Léopold de Swaeffstraat 10B - Info: 02 558 08 44

SPORT

LUNDI DE 18H30 À 19H30

Swiss ball et gym posturale

Gymnastique préventive et corrective, inspirée de la méthode Pilates. Renforcement des muscles profonds dos-abdos. Travail avec gros ballons.

Campus Hôpital Erasme, route de Lennik 808

Infos : 0496 24 33 93 ou bodybe@hotmail.com

LUNDI DE 19H30 À 21H

Bodyform et stretch

Séance mixte en musique : travail corporel complet, renforcement de tous les groupes musculaires suivi de 30 minutes d'étirements et de gym préventive du dos.

Campus de l'Hôpital Erasme,

route de Lennik 808

Inscription : 0496 24 33 93 ou bodybe@

hotmail.com

LUNDI DE 20H À 21H30, MERCREDI À 9H30 ET 10H45, JEUDI À 18H30

Bodyform light

Séance mixte, en musique, de renforcement musculaire et de stretching. Adapté à tout âge et condition.

Lundi et jeudi : campus Hôpital Erasme, route de Lennik 808

Mercrèdi : rue des Déportés Anderlechtois 17

Inscription : 0496 24 33 93 ou

bodybe@hotmail.com

MERCREDI À 12H15 ET JEUDI À 19H45

Body & Mind

Pratique douce inspirée du yoga, du Pilates et de la pleine conscience.

Relaxation en fin de séance.

Mercrèdi : rue des Déportés Anderlechtois 17

Jeudi : campus de l'Hôpital Erasme, route de

Lennik 808

Inscription : 0496 24 33 93 ou bodybe@

hotmail.com

LUNDI ET MERCREDI OU MARDI ET JEUDI À 18H30

Je Cours Pour Ma Forme

Envie d'apprendre à courir ou d'améliorer vos performances? Les modules « Je Cours Pour Ma Forme » reviennent pour débiter l'automne d'un bon pied. Jusqu'au 10 décembre, nos

coachs sportifs vous accompagneront dans votre programme de course à pied. Départ à l'arrêt "Parc Vivès" du tram 81, les mardis et jeudis pour le niveau 1 (0-5km) et les lundis et mercredis pour le niveau 2 (5-10km). Infos et inscriptions : running@anderlecht.brussels - 02 800 07 04

DINSDAG EN DONDERDAG OM 18U30

Ik Loop om Fit te Blijven

Zin om te leren joggen en aan uw conditie te werken? Elk jaar is er "Ik loop om fit te blijven" om het najaar goed in te zetten. Tot 10 december zorgen onze sportcoaches voor begeleiding.

We beginnen aan de halte "Vivespark" van tram 81, vlak voor de terminus Marius Renard. Op dinsdag en donderdag voor niveau 1 (0-5km) en op maandag en woensdag voor niveau 2 (5-10km).

Info en inschrijvingen: running@anderlecht.brussels - 02 800 07 04

MARDI DE 19H30 À 19H45

Stretching et mise en forme

École P15, rue Adolphe Willemyns 337
Infos : Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

DINSDAG VAN 19U30 TOT 19U45

Stretching en conditie

School P15: Adolphe Willemynsstraat 337
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

VENDREDI DE 19H À 21H

Ladies Night Badminton

Mesdames, vous souhaitez vous détendre après votre semaine de travail? Tous les vendredis soirs, le Brussels Badminton Club vous accueille, débutantes comme confirmées, pour pratiquer ce sport formidable. 20 € pour 14 séances (raquette fournie) Brussels Badminton Club - Rue des Lapins 32
Infos et inscriptions : www.brusselsbadminton.be - 0494 21 14 00

JEUNESSE – JEUGD

SAM. 31 OCTOBRE ET DIM. 1 NOVEMBRE À

10H, 10H30, 11H, 11H30, 14H, 14H30 ET 15H

Cocons sensoriels (0-3 ans)

Dans l'espace se déploient quatre cocons sensoriels. Deux permettent une stimulation visuelle, deux autres une découverte par le toucher. Enfants et parents entrent dans un espace à part s'inspirant de l'idée du cocon et de sa douceur.

Espace 16 arts, rue Rossini 1
Inscription : 0491 62 42 21 ou www.anderlecht.be

DIMANCHE 1 NOVEMBRE À 10H30

Baby-Concert

Une voix lyrique sur des airs classiques d'opéra. Olga Dubois emmène les tout-petits et leurs parents dans un moment musical paisible. Pour les 3 mois et plus (non marcheurs).

Musée Erasme, rue de Formanoir 31

Gratuit

Inscription : 0491 62 42 21 ou

www.anderlecht.be

DIMANCHE 1 NOVEMBRE À 16H

Premiers pas à l'opéra

Ignace Des grands airs d'opéra chantés mêlés à des histoires et des activités ludiques. Olga Dubois la soprano, vous invite à un voyage musical, aussi captivant pour les enfants (4-6 ans) que pour les adultes.

Musée Erasme, rue de Formanoir 31

Gratuit

Inscription : 0491 62 42 21 ou

www.anderlecht.be

SAMEDI 7 NOVEMBRE À 11H

Jeux et signes (3-12 ans)

Animation qui propose des jeux de société pour les enfant sourds et entendants âgés de 3 à 12 ans. Au programme : des jeux d'observation, de rapidité et d'ambiance animés par des animateurs en langue des signes. Amusement garanti ! Animation réalisée en collaboration avec le CREE.

Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30 - emca@anderlecht.brussels

ZONDAG 8 NOVEMBER OM 16U

Theatervoorstelling

« Pied de Poule »

Een voorstelling van het succesvolle Studio ORKA over een kleermaker die handwerk boven bandwerk verkiest. Over hoe binnen een wereld vol gladgestreken en rimpelloze schoonheid voor sommige mensen geen enkel pak wil passen. Omdat ze worstelen met hun lijf en wie ze willen zijn.

Studio ORKA gaat steeds op zoek naar unieke locaties en nu komen ze in ons mooie Anderlecht terecht.

Beperkt aantal tickets aan 8 euro te koop aan de balie van De Rinck, Dapperheidsplein 7

ZATERDAG 14 NOVEMBER VAN 10U30 TOT 13U30

Coderdojo

We leren denken als een computer, maken onze eigen computergame in Scratch, programmeren een Micro:bit robot, gebruiken bananen om de computer te besturen met Makey Makey,... én nemen een kijkje in het makerlabo van het atheneum! Breng je eigen laptop mee indien mogelijk. Van 10 tot 18 jaar.

Schrijf je snel in want de plaatsen zijn beperkt: www.coderdojobelgium.be/nl/praktisch/inschrijven

Afspraak in het atheneum, Sint-Guidostraat 77
Gratis

DIMANCHE 15 NOVEMBRE À 9H ET 10H

Contes pour bébés avec Julie Boitte

Dans le cadre de la rencontre littéraire en compagnie de Frédéric Stehr, la conteuse Julie Boitte proposera des histoires aux moins de 3 ans accompagnée-e-s de leurs parents.

Espace Carême, rue du Chapelain 1

Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30 ou à l'accueil de l'Espace Carême

MERCREDI 18 NOVEMBRE À 14H

Envolées bilingues

La conteuse Sarah Bourgeois racontera des histoires bilingues en français-néerlandais pour les enfants de 4 à 9 ans.

Espace Carême, rue du Chapelain 1

Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30 ou à l'accueil de l'Espace Carême

WOENSDAG 18 NOVEMBER 14U

Verhalen in twee talen met Sarah Bourgeois

Laat je verrassen door de wervelende verhalen in het Frans en in het Nederlands, en laat je meevoeren door des petites verhalen voor grote oren!

Espace Carême, rue du Chapelain 3-7

Info en reserveren (verplicht) : 02 523 85 14
bibliotheek@anderlecht.brussels

MERCREDI 25 NOVEMBRE À 14H

Envolées du mercredi

La conteuse Françoise Marquet viendra raconter des histoires pour les enfants de 4 à 9 ans accompagné-e-s de leurs parents.

Espace Carême, rue du Chapelain 1

Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30 ou à l'accueil de l'Espace Carême

SAMEDI 28 NOVEMBRE À 9H30 ET 10H30

Les petits samedis des bébés

Le conteur Apollinaire proposera chansons, comptines et autres histoires pour les enfants de moins de 3 ans et leurs parents.

Espace Carême, rue du Chapelain 1

Infos et réservations obligatoires : 02 526 83 30 ou à l'accueil de l'Espace Carême

MARDI DE 16H30 À 17H30 ET SAMEDI DE 13H À 14H

Basket

Sessions de basket pour les 8-12 ans.

Salle Lemmens, rue du Chimiste 37

Infos : Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

DINSDAG VAN 16U30 TOT 17U30

EN ZATERDAG VAN 13U TOT 14U

Basketbal

Basketbal voor jongeren van 8 tot 12 jaar.

Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37

Info: Sportdienst: 0498 58 89 94

02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

LUNDI ET MERCREDI DE 16H30 À 17H30

Futsal (6-8 ans)

Sessions de football en salle pour les jeunes de 6 à 8 ans.

Salle Lemmens, rue du Chimiste 37

Infos : Service des Sports - 0498 58 89 94

02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

MAANDAG EN WOENSDAG VAN 16U30 TOT 17U30

Zaalvoetbal (6 tot 8 jaar)

Lessen zaalvoetbal voor jongeren van 6 tot 8 jaar.

Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37

Info: Sportdienst: 0498 58 89 94

02 528 87 80

sportin@anderlecht.brussels

LUNDI ET MERCREDI DE 17H30 À 18H30

Futsal (9-2 ans)

Sessions de football en salle pour les 9 à 12 ans.

Salle Lemmens, rue du Chimiste 37

Infos : Service des Sports - 0498 58 89 94

02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

MAANDAG EN WOENSDAG VAN 17U30 TOT 18U30

Zaalvoetbal (9 tot 12 jaar)

Lessen zaalvoetbal voor jongeren van 9 tot 12 jaar.

Lemmenszaal: Scheikundigestraat 37

Info: Sportdienst: 0498 58 89 94

02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

MERCREDI DE 17H À 18H30

Futsal filles

Sessions de football en salle pour les filles de 12 à 20 ans.

Salle Simonet, avenue Théo Verbeek 10-12

Infos : Service des Sports - 0498 58 89 94

02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

WOENSDAG VAN 17U TOT 18U30

Zaalvoetbal voor meisjes

Lessen zaalvoetbal voor meisjes van 12 tot 20 jaar.

Simonetzaal: Théo Verbeeklaan 10-12

Info: Sportdienst: 0498 58 89 94

02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

MERCREDI DE 13H30 À 14H30

Gym et jeux sportifs

Activités ludiques pour les 3 à 5 ans.

Salle Lemmens, rue du Chimiste 37

Infos : Service des Sports - 0498 58 89 94

02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

WOENSDAG VAN 13U30 TOT 14U30

Turnen en spelen

Speelse activiteiten voor kinderen van 3 tot 5 jaar.

Lemmensaal: Scheikundigestraat 37
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

SAMEDI DE 14H À 15H

Multi-Sports (6-9 ans)

Activités multisports pour enfants de 6 à 9 ans.

Salle Lemmens, rue du Chimiste 37
Info: Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

ZATERDAG VAN 14U TOT 15U

Multisport (6-9 jaar)

Multisport voor kinderen van 6 tot 9 jaar.

Lemmensaal: Scheikundigestraat 37
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

MERCREDI DE 16H À 17H ET SAMEDI DE 15H À 16H

Multi-Sports (9-12 ans)

Activités multisports pour enfants de 9 à 12 ans.

Le mercredi à la Salle Simonet, avenue Théo Verbeek 10-12
Le samedi à la Salle Lemmens, rue du Chimiste 37
Info: Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

WOENSDAG VAN 16U TOT 17U EN ZATERDAG VAN 15U TOT 16U

Multisport (9 tot 12 jaar)

Multisport voor kinderen van 9 tot 12 jaar.

Op woensdag - Simonetzaal: Théo Verbeeklaan 10-12
Op zaterdag - Lemmensaal: Scheikundigestraat 37
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

MARDI DE 17H30 À 19H ET SAMEDI DE 16H À 17H30

Vo Vietnam

Initiation au Vo Vietnam, un art martial basé sur les techniques de combat ancestrales pour les 6-12 ans.

Salle Lemmens, rue du Chimiste 37
Info: Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

DINSDAG VAN 17U30 TOT 19U EN ZATERDAG VAN 16U TOT 17U30

Vo Vietnam

Leer de eeuwenoude gevechtssport Vo Vietnam. Van 6 tot 12 jaar

Lemmensaal: Scheikundigestraat 37
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

JEUDI DE 17H À 18H

Escalade (de 6 à 8 ans)

Apprends à grimper et t'amusant!
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37
Info: Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

DONDERDAG 17U TOT 18U

Klimmen (6 tot 8 jaar)

Op een leuke manier leren klimmen!
Lemmensaal: Scheikundigestraat 37
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

JEUDI DE 18H À 19H30

Escalade (de 9 à 12 ans)

Apprends à grimper et t'amusant!
Salle Lemmens, rue du Chimiste 37
Info: Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

DONDERDAG 18U TOT 19U30

Klimmen (9 tot 12 jaar)

Op een leuke manier leren klimmen!
Lemmensaal: Scheikundigestraat 37
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

SAMEDI DE 9H À 11H

Escrime

Viens te mesurer aux meilleure-s mousquetaires d'Anderlecht! De 8 à 12 ans.
Niveau 1: de 9h à 10h
Niveau 2: de 10h à 11h
École P15, rue Adolphe Willemyns 337
Info: Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

ZATERDAG VAN 9U TOT 11U

Schermen

Meet je met de beste musketiers in Anderlecht! Van 8 tot 12 jaar.
Niveau 1: van 9u tot 10u
Niveau 2: van 10u tot 11u
School P15: Adolphe Willemynsstraat 337
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

SAMEDI DE 10H30 À 11H30

Éveil sportif

Activités ludiques et sportives pour les petit-e-s de 3 à 5 ans.
École P15, rue Adolphe Willemyns 337
Info: Service des Sports - 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

ZATERDAG VAN 10U30 TOT 11U30

Kennismaken met sport

Speelse en sportactiviteiten voor kinderen van 3 tot 5 jaar.
School P15: Adolphe Willemynsstraat 337
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94
02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

SAMEDI DE 9H30 À 10H30

Jiu Jitsu Baby

Initiation au jiu jitsu pour les petit-e-s de 4 à 6 ans.

École P15, rue Adolphe Willemyns 337
Info: Service des Sports - 0498 58 89 94 - 02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brussels

ZATERDAG VAN 9U30 TOT 10U30

Jiu Jitsu Baby

Initiatie jiu jitsu voor kinderen van 4 tot 6 jaar.
School P15: Adolphe Willemynsstraat 337
Info: Sportdienst: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80 - sportin@anderlecht.brusselsportin@anderlecht.brussels

**BALADES
WANDELINGEN**

DIMANCHE 1, 8, 15 ET 22 NOVEMBRE À 15H

Trésors contés de Bruxelles

La Fédération de conteurs professionnels vous emmène en balade contée à la poursuite des grenouilles dans le parc du Vogelzang. Pour tou-te-s, de 5 à 105 ans. Masques et distanciation sociale obligatoires. Les promenades auront lieu même en cas de mauvais temps.
Rdv à la sortie du métro Eddy Merckx, route de Lennik 500
Gratuit et sans réservation

MARDI ET VENDREDI DE 9H30 À 11H

Marche active

Mise en condition physique pour la pratique de la marche active et nordique.
Mardi: Centre récréatif Peterbos, parc du Peterbos 14
Vendredi: Centre récréatif Colombophiles, parc des Colombophiles
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80
sportin@anderlecht.brussels

DINSDAG EN VRIJDAG VAN 9U30 TOT 11U

Actief wandelen

Blijf fit door actief wandelen en nordic walking
Dinsdag: Recreatief centrum Peterbos: Peterbospark 14
Vrijdag: Recreatief centrum Duivenmelkers: Duivenmelkersstraat
Info: 0498 58 89 94 - 02 528 87 80
sportin@anderlecht.brussels

DIVERS

JEUDI 19 NOVEMBRE À 19H

Conseil communal

Afin d'assurer le respect des règles de distanciation sociale, les séances du Conseil communal se déroulent exceptionnellement à la salle Aurore et sont fermées au public. Elle sont toutefois retransmises en direct sur YouTube

(rechercher "Commune Anderlecht") et via la page Facebook officielle "1070 Anderlecht".

Info: 02 558 08 00
info@anderlecht.brussels

DONDERDAG 19 NOVEMBRE OM 19U

Gemeenteraad

Om de regels van social distancing na te kunnen leven, vinden de zittingen van de Gemeenteraad uitzonderlijk plaats in de Aurorezaal en zijn ze niet toegankelijk voor het publiek. Ze worden wel live uitgezonden via YouTube (zoeken naar "Gemeente Anderlecht") en via de officiële Facebookpagina "1070 Anderlecht".

Info: 02 558 08 00
info@anderlecht.brussels

SAMEDI 21 ET DIMANCHE 22 NOVEMBRE

Petits déjeuners Oxfam

Cette année, en raison du covid19, les petits déjeuners Oxfam se réinventent avec des paniers livrés à domicile ou à emporter. Au menu, de l'équitable et du bio, des produits savoureux dans des paniers pour 2, 4 ou 6 personnes. Inscription obligatoire au plus tard le 18 novembre.

Oxfam-Magasins du Monde, 13 rue St-Guidon
Info et inscriptions (obligatoires):
anderlecht@shop.omdm.be - 02 522 17 63

ZATERDAG 21 EN ZONDAG 22 NOVEMBER

Oxfam Ontbijt

Dit jaar zitten de Oxfam-ontbijten in een nieuw kleedje (covid19!). Deze keer kunnen we mandjes bij U thuis leveren of U kunt ze zelf komen afhalen. Op het menu "fairtrade en bio" in mandjes voor 2, 4 of 6 personen. Inschrijving is wel verplicht t.e.m. 18 november.
Oxfam-Magasins du Monde: 13 St-Guidostraat
Info en inschrijvingen (verplicht):
anderlecht@shop.omdm.be - 02 522 17 63

VENDREDI DE 9H30 À 10H30

Écrivain public

Un animateur vous aide à comprendre et rédiger vos documents administratifs. Une collaboration avec le PAC (Présence et Action Culturelles)
Ludothèque de l'Espèce Carême, rue du Chapelain 1
Info: 02 526 83 30



Programme Family'in

Toutes les activités se déroulent à l'Espace Scheut, rue Léopold de Swaef 10B.

Philo et pleine conscience

Mardi de 16h30 à 17h30
De 8 à 12 ans

Gravure sur lino et haïku

Lundi de 17h à 19h
De 10 à 14 ans

Contes et musique

Samedi de 10h30 à 11h30
De 3 à 5 ans.

Éveil créatif par la peinture

Vendredi de 16h à 17h
5 ans et +

Jeux en famille

Vendredi de 16h30 à 18h
6 ans et +

Tour du monde en musique

Mardi de 16h à 18h
De 6 à 9 ans et de 10 à 12 ans, en alternance 1 semaine sur 2.

Éveil musical pour les tout-petits

Mardi de 10h à 11h

De 7 mois à 3 ans

Ateliers artistiques de la paix

Mercredi de 16h à 18h

De 6 à 12 ans

Initiation à la peinture sur céramique

Jeudi de 11h30 à 12h30

3 ans et +

Animations d'éveil scientifique

Jeudi de 14h à 15h30

De 8 à 12 ans

Sensibilisation écologique ludique

Jeudi de 15h45 à 17h15

De 6 à 11 ans

Création textile

Lundi de 16h à 18h

De 8 à 12 ans

Théâtre intergénérationnel

Samedi de 13h30 à 16h30

De 10 à 99 ans

Tarifs : 10 à 15€ la carte de 10 séances

Inscriptions à l'Espace Scheut le mardi de 9h30 à 11h30 et le mercredi de 13h à 15h30.

Infos : 02 431 94 23 – jeu-nesse@anderlecht.brussels

Peru in het Reizigershuis

De activiteiten worden aangeboden in samenwerking met vzw GRAIAPP (Grupo de Apoyo a la Infancia Altoandino de Puno Peru).

13 november 19u (online)

Ontdekking van Peru: bevolking, klimaat, regio's, tradities, keuken, muziek en dans. Historische en culturele aspecten sinds de periode van het Incarijk

20 november om 14u (online)

Peruaanse gastronomie

Producten uit Peru (aardappel, quinoa, enz.) Multiculturele keuken

Bereiding van ceviche, lomo saltado en quinoa op drie manieren : met 3 verschillende koks

27 november om 19u

Dans uit de kuststreek, de bergen en het oerwoud

(huaylas, huayno, marinera uit Peru, enz.) Live muziekgroep en dansers

4 december om 19u (online)

Concert van de drie regio's van Peru, met instrumenten uit Peru

(quena, cajon, enz.) Voorstelling van het nationale drankje "pisco"

Bekijk het volledige programma op de Facebookpagina "Maison des Voyageurs/Reizigershuis 1070"

Meer info op 02 523 41 62 – international-solidariteit@anderlecht.brussels

Pérou à la Maison des Voyageurs

Les activités sont proposées en collaboration avec l'asbl GRAIAPP (Grupo de Apoyo a la Infancia Altoandino de Puno Peru).

13 novembre à 19h (en ligne)

Découverte du Pérou : population, climat, régions, traditions, cuisine, musique et danse

Aspects historiques et culturels depuis la période de l'Empire Inca

20 novembre à 14h (en ligne)

La gastronomie péruvienne

Produits originaires du Pérou (pomme de terre, quinoa, etc.)

Multiculturalisme de la cuisine

Préparation du ceviche, du lomo saltado et trois déclinaisons du quinoa : avec 3 cuisiniers différents

27 novembre à 19h

Danses originaires de la côte, de la montagne et de la jungle

(huaylas, huayno, marinera de Pérou, etc.) Groupe musical et danseurs en présentiel

4 décembre à 19h (en ligne)

Concert des trois régions de Pérou, avec des instruments originaires du Pérou

(quena, cajon, etc.)

Présentation de la boisson nationale

« Pisco »

Programme complet sur la page Facebook « Maison des Voyageurs/Reizigershuis 1070 » - Plus d'infos 02 523 41 62 solidariteinternationale@anderlecht.brussels

LA
maison
DES voyageurs
HET
reizigershuis



Atelier de création théâtrale

The Pigeons Project est un atelier théâtre gratuit et ouvert à tou-te-s dès 16 ans. Au programme : jeu scénique, improvisation, exercices corporels et vocaux, avec pour objectif final la création d'un spectacle qui sera présenté à Zinnema les 29, 30 avril et 1er mai 2021.

Cette création collective partira des textes "Ça va ?" de l'écrivain Jean-Claude Grumberg, une série de dialogues drôles et absurdes qui commencent toujours par la question "ça va ?". Dirigé par Blanche Tirtiaux et Thibault Géhin, l'atelier théâtre

fonctionne aussi comme espace de rencontre pour des personnes d'âges, d'origines et d'horizons différents. Ici, chacun-e sera considéré-e comme faisant partie du même groupe, dans une dynamique théâtrale. Toutes les mesures sanitaires relatives au Covid19 seront respectées. Veuillez vous munir d'un masque, nous respectons les distances de sécurité et du gel hydroalcoolique sera mis à disposition.

Tous les mercredis de 14h à 16h à Zinnema, rue de Veeweyde 24-26 Gratuit
Infos et inscriptions : 0483 18 73 23 cie.lapigeonniere@gmail.com



Nouvelle saison d'Activ'in 1070

Toutes les activités sont accessibles aux adultes et ont été spécialement pensées pour les plus de 60 ans et les personnes en situation de handicap.

Gym douce et prévention des chutes

Lundi de 15h30 à 16h30 (dès le 16 novembre)
Centre Forestier - rue Démosthène 40

Expression musicale

2^e et 4^e lundi de 10h à 11h30
Aucun prérequis en solfège ou musique n'est nécessaire.
Centre Van Lierde - rue Van Lierde 16

Artisanat du fil

Lundi de 10h30 à 13h30
Maison de quartier de Scheut
rue Léopold De Swaef 10B

Yoga

Lundi de 16h30 à 17h30
Centre Van Lierde - rue Van Lierde 16

Marche active/marche nordique

Mardi 9h30 - 11h00
Départ du centre récréatif du Peterbos.
Samedi de 10h30 à 12h00 : Départ à l'arrêt Vives du tram 81 (avenue Marius Renard).

Danses en ligne

Mardi de 14h à 15h
Centre Forestier - rue Démosthène 40

Cours d'informatique intergénérationnel

Mercredi de 14h à 17h
Conçus pour les seniors
rue du Broeck 52

Qi-Gong

Jeudi de 14 à 15h30
Centre Van Lierde - rue Van Lierde 16

Initiation à l'informatique

Vendredi de 14h à 16h
Centre Colombophiles
rue des Colombophiles

Cyclo danse

1^{er} et 3^e vendredi du mois de 15h à 17h
Discipline associant personnes en fauteuil roulant et personnes valides.
Centre Van Lierde - rue Van Lierde 16

Tarifs pour les Anderlechtois-es
Carte de 10 leçons : 10€ (adultes) ou 15€ (+60 ans / handicap)

Infos : 02 558 08 45 - 02 800 07 45
activin1070@anderlecht.brussels
Accessibilité handicap : 02 800 07 41

Nieuw seizoen van Activ'in 1070

Alle activiteiten zijn toegankelijk voor volwassenen en zijn speciaal bedacht voor 60-plussers en mensen met een handicap.

Rustig turnen en valpreventie

Maandag van 14u30 tot 15u30
Centrum Bospark: Demostenestraat 40



Muzikale expressie

2de en 4de maandag van de maand van 10u tot 11u30
Geen vereisten nodig.
Centrum Van Lierde, Jean Van Lierdesstraat 16

Breien en haken

Maandag van 10u30 tot 13u30
Buurthuis Scheut, L. de Swaefstraat 10B

Yoga

Maandag van 16u30 tot 17u30
Centrum Van Lierde, Jean Van Lierdesstraat 16

Actief lopen/Nordic walking

Dinsdag 9u30-11u : Centrum Peterbos, Peterbosspark 14
Zaterdag van 10u30 tot 12u: halte Vives (Tram 81)

Lijndansen

Dinsdag van 14u tot 15u
Centrum Bospark, Demostenestraat 40

Intergenerationele informatiecursus

Woensdag van 14u tot 17u
Broekstraat 52
Vooral voor senioren met een van hun kleinkinderen

Qi Gong

Donderdag van 14u tot 15u30
Centrum Van Lierde, Jean Van Lierdesstraat 16

Initiatie informatica

Vrijdag van 14u tot 16u
Centrum Duivenmelkers,
Duivenmelkerspark

Cyclodans

Iste en 3de vrijdag van de maand van 15u tot 17u
Centrum Van Lierde, Jean Van Lierdesstraat 16
Combinatie van sport en turnen waarbij rolstoelgebruikers en personen zonder handicap samenwerken.

Prijzen voor Anderlechtenaren
Kaart voor 10 lessen:
10€ (volwassenen) of 15€ (+60 jaar / handicap)

Info: 02 558 08 45 - 02 800 07 45
activin1070@anderlecht.brussels
Toegankelijkheid handicap:
02 800 07 41



ESCALE DU NORD

Centre Culturel d'Anderlecht



CINÉMA

Lettre à Théo

Mercredi 18 novembre à 19h
Ce documentaire part à la recherche des initiatives citoyennes qui pallient aux manquements des dirigeants politiques face aux réfugiés. Rythmées par les films du réalisateur grec Théo Angelopoulos, ces chroniques athéniennes décrivent aussi bien un état de la Grèce d'aujourd'hui qu'il ne dresse un état de la création



SENIORS SENIOREN

Sam. 31 octobre et dim. 1 novembre de 8h à 16h

Navette cimetière

Une navette gratuite destinée aux personnes rencontrant des problèmes de mobilité, sera mise en place pour les déplacements à l'intérieur du cimetière d'Anderlecht.

Infos : 02 521 08 86

Zat. 31 oktober en zon. 1 november van 8u tot 16u

Pendelbus begraafplaats

Gratis pendelbus voor mensen met mobiliteitsproblemen voor verplaatsingen binnen de begraafplaats van Anderlecht.

Info: 02 521 08 86

Phone Contact 1070

En cette période de Covid, les personnes isolées et/ou très âgées et/ou en situation de handicap et/ou qui ont des problèmes

de santé, peuvent bénéficier d'un accompagnement du service Affaires sociales. Ces personnes doivent se faire connaître auprès du service ou se faire inscrire par un-e proche. Phone Contact 1070 propose un suivi téléphonique personnalisé et régulier. En cas d'urgence, le service prévoindra les services d'assistance les plus adaptés.

Infos : 0800 98 990 (n° gratuit) - 02 558 08 44 - affairesociales@anderlecht.brussels

Phone Contact 1070

Tijdens deze Covidperiode, kunnen alleenstaanden en/of hoogbejaarden en/of mensen met een handicap en/of mensen met gezondheidsproblemen beroep doen op hulp van de dienst Sociale Zaken. Hiervoor moeten deze mensen zich tijdens de crisis bij de dienst aanmelden of zich vooraf inschrijven. Ze kunnen ook door een familielid

worden aangemeld.

Phone Contact 1070 biedt een gepersonaliseerde en regelmatige opvolging via telefoon tijdens crisissituaties. In geval van nood zal de dienst de meest geschikte hulpdiensten op de hoogte brengen.

Info: 0800 98 990 (gratis nummer) - 02 558 08 44 - socialezaken@anderlecht.brussels

Mardi à 17h30 et jeudi à 18h30 et à 20h

Vini-Yoga

Le Vini-Yoga est une approche du yoga qui privilégie la personne en prenant en compte ses aspirations, ses possibilités, son état de santé, son environnement, son style de vie, sa culture et le temps dont elle dispose. Ce style propose de faire l'union du corps, du souffle et du mental.

Prix : 10€ ou abonnement trimestriel

Athénée Bracops Lambert (bâtiment dans le

parc Astrid)

Avenue Bertaux 45

Infos : 0497 14 48 35

liliane.decoaster@skynet.be

Dinsdag van 17u30 en donderdag 18u30 en tot 20h

Vini-Yoga

Benadering van yoga die stelt voor het lichaam, de adem en de geest te verenigen. Het is een zachte yoga, zeer progressief, bestaande uit verschillende houdingen en ademhalingstechnieken.

Prijs : 10€ of abonnement per trimester.

Atheneum Bracops Lambert (in het Astridpark), Bertauxlaan 45

Info: 0497 14 48 35 -

liliane.decoaster@skynet.be

artistique en général. Un voyage mélancolique mais avec des bribes d'utopies et des élans d'espoirs. Débat : quelle situation pour les migrants en Belgique aujourd'hui ? Faut-il réformer le droit d'asile ?
Réservation au 02 528 85 00 - Gratuit
Edn.bar, rue du chapelain 3

MUSIQUE

Concert de Sainte-Cécile

Dimanche 22 novembre à 11h

Venez assister à ce concert qui met en lumière des talents, élèves comme professeurs, de l'Académie



de Musique d'Anderlecht. Un partenariat entre l'Académie de Musique et Escale du Nord.

Réservation au 02 528 85 00

Gratuit

Maison communale, place du conseil 1

MUSIQUE

I'IL BE BACH - TOTUS CORDUS

Vendredi 27 novembre à 20h

Musi-comédien complètement déjanté, Claude Vonin et sa vingtaine de personnages savoureux vous promènent dans l'Histoire

au gré d'anecdotes romancées, poétiques et cocasses, de musiques et d'instruments d'époque. Alors, embarquez pour ce voyage instructif bercé par la musique du violon et de ses ancêtres... et vous n'écouteriez plus jamais Vivaldi, Lully ou Bach de la même manière. À partir de 8 ans.

Réservation au 02 528 85 00

10€ | 6€ (-12) | 1,25€ (art. 27)

Antenne Scheut, avenue de Scheut 147

Que se passe-t-il à l'Antenne de Quartier Peterbos?

Lundi et jeudi de 10h à 13h

Dispensaire de soins

Consultations infirmière conventionnée toutes mutuelles : prise de sang, injection, soins de plaie, prise de glycémie, de paramètres, tout autre soin sur prescription.

Sur rendez-vous au 0486 18 73 12

Les 1^{er} et 3^e mardis du mois de 9h30 à 12h

Sport'in Peterbos

Info sur les activités sportives au Peterbos, pour adultes, seniors et enfants. Orientation, accompagnement des personnes et des clubs.

Infos : 02 528 87 80 - 0490 49 49 06

Mardi de 14h10 à 16h10

Informaticien public

Un animateur réalise avec vous vos

démarches informatiques quotidiennes sur ordinateur, tablette ou smartphone. Une initiative du Foyer Anderlechtois et de l'asbl ARC.

Sur rendez-vous au 0472 33 21 09

Mercredi de 14h à 16h

Ecrivain public

Besoin d'aide pour comprendre ou écrire un courrier? L'écrivain public peut vous aider!

Gratuit et confidentiel

Sur rendez-vous au 0498 58 88 50

Antenne de Quartier Peterbos

Parc du Peterbos bloc 9

Wat gebeurt er in de Wijkantenne Peterbos?

Maandag en donderdag van 10.00 tot 13.00 u

Gezondheidszorg

Consultaties bij een verpleegkun-

dige geconventioneerd bij alle mutualiteiten: bloedafname, injecties, wondverzorging, bloedsuikerspiegel, parameters, elke andere zorg op voorschrift.

Op afspraak op 0486 18 73 12

1e en 3e dinsdag van de maand van 9.30 tot 12 uur

Sport 'in Peterbos

Info over sportactiviteiten in Peterbos, voor volwassenen, senioren en kinderen. Oriëntatie, begeleiding van mensen en clubs.

Info : 02 528 87 80 - 0490 49 49 06

Dinsdag van 14.10 tot 16.10 uur

Publieke computerspecialist

Een animator helpt u uw dagelijkse taken op computer, tablet of smartphone uit te voeren. Een initiatief van Anderlechtse Haard en vzw ARC.

Op afspraak op 0472 33 21 09

Woensdag van 14 tot 16 uur

Publieke schrijver

Hulp nodig voor het begrijpen of het schrijven van een brief? De publieke schrijver kan u helpen! Gratis en vertrouwelijk

Op afspraak op 0498 58 88 50

Antenne de Quartier Peterbos
Parc du Peterbos bloc 9



Nocturne des Bibliothèques

Vendredi 20 novembre

La «Nocturne des bibliothèques» de la Région bruxelloise est de retour le 20 novembre. À cette occasion, les bibliothèques publiques ouvrent leurs portes en soirée et proposent une multitude d'activités. À Anderlecht, la Bibliothèque se transforme en zérothèque, une soirée spéciale autour du zéro déchet.

Au programme : **exposition de masques récup'** de Geneviève Champion du 10 au 25 novembre, **atelier de masques récup'** par Geneviève Champion (sur réservation), atelier par Aurore Berger «Les Glaneuses» (sur réservation), **présentation du vermicompost** par Fethi, **atelier furoshiki** et jeu-concours familial.

Espace Carême, rue du Chapelain 1
Réservation obligatoire au 02 526 83 30 pour participer à la Nocturne et/ou aux ateliers. A cette occasion, la Bibliothèque sera ouverte de 18h à 22h. Bar ouvert, stand Oxfam et petite restauration sur place.



De begraafplaats van Anderlecht

Zondag 8 november om 14u

De begraafplaats werd in 1954 ingehuldigd en is negentien hectare groot. Vogelenzang is een van de onbekende en onbeminde parels in het Brussels gewest. Een landschapsarchitect heeft als een Franse tuin ontworpen. De begraafplaats telt een aantal interessante kunstwerken. Achteraan bevindt zich een kleine «Anderlechtse Père Lachaise» met prachtige oude grafzerken. Het is de plek bij uitstek om grafkunsten en -architectuur te ontdekken.

Afspraak voor de ingang van de begraafplaats (bank rechts) Sint-Janskruidlaan

Duur: ongeveer 2u. Honden niet toegelaten - Inschrijven vereist via 02 526 83 51 - toerisme@anderlecht.brussels - Prijs: 2€

Promenade guidée au cimetière du Vogelzang

Dimanche 8 novembre à 14h

Inauguré en 1954, dans un parc de 19 hectares, le cimetière du Vogelzang est l'un des fleurons méconnus des champs de repos de la Région bruxelloise. Un architecte-paysagiste l'a aménagé comme un parc à la française. Le cimetière abrite des œuvres d'art intéressantes. A l'arrière, 4 pelouses abritent un petit « Père Lachaise anderlechtois ». C'est un endroit incontournable pour voyager à travers l'art et l'architecture funéraires.

Rdv devant l'entrée du cimetière (banc à droite) - avenue Millepertuis
Durée : environ 2h. Les chiens ne sont pas admis - Inscription nécessaire au 02 526 83 51 - tourisme@anderlecht.brussels - Prix: 2€



COVID-19

Protégez vos proches, protégez-vous !

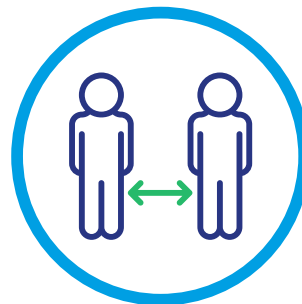
La pandémie du Coronavirus est en recrudescence en Belgique. Pendant l'été, tout allait bien et beaucoup imaginaient avoir dépassé la phase aiguë de la crise. Mais l'augmentation des contaminations au Covid-19 est inquiétante. Nous devons collectivement combattre un ennemi invisible mais dangereux. Notre objectif est que la capacité d'accueil de nos hôpitaux ne soit jamais dépassée et permette toujours de soigner les patient·e·s les plus touchés dans des conditions optimales. Depuis le début de la crise sanitaire, les Anderlechtois·es ont été solidaires et respectueux·ses des consignes. Malgré la lassitude que nous pouvons tous·te·s ressentir, nous devons poursuivre nos efforts et continuer à suivre scrupuleusement les règles d'or. Prenez soin de vous et des autres. La Commune est à vos côtés pour surmonter cette crise. Les 5 règles d'or dans la lutte contre

le Covid19

- Portez un masque couvrant votre nez et votre bouche
- Lavez-vous fréquemment les mains
- Gardez vos distances (1,5 m)
- Restez chez vous si vous ne vous sentez pas bien
- Téléchargez l'application gratuite Coronalert

Elle peut vous avertir si vous avez été en contact étroit avec une personne testée positive au coronavirus, sans que vous sachiez qui, où et quand ; vous conseiller quant aux étapes à suivre pour vous protéger et protéger les autres ; avertir anonymement les autres utilisateurs de l'app avec lesquels vous avez eu un contact étroit, si vous avez été testé·e positif·ve au coronavirus.

+ d'infos

www.info-coronavirus.be

COVID-19

Bescherm uw naasten, bescherm uzelf!

Het coronavirus kent een opflakking in ons land. In de zomer ging alles goed en velen dachten dat het ergste voorbij was. Maar de toename van de besmettingen met covid-19 is verontrustend. Samen moeten we een onzichtbare maar gevaarlijke vijand verslaan. Ons doel is dat de opvangcapaciteit van onze ziekenhuizen nooit overschreden wordt zodat patiënten steeds in optimale omstandigheden verzorgd kunnen worden. Sinds het begin van de gezondheids crisis, zijn de Anderlechtenaren solidair geweest en hebben zij de richtlijnen opgevolgd. Hoewel velen van ons de maatregelen beu zijn, moeten we onze inspanningen voortzetten en de gulden regels nauwgezet blijven volgen. Zorg goed voor uzelf en voor de anderen. De gemeente staat aan uw zijde om deze crisis te boven te komen.

De 5 gulden regels in de strijd tegen covid-19

- Draag een mondkapje dat de mond en neus goed bedekt
- Was uw handen regelmatig
- Bewaar afstand (1,5 m)
- Blijf thuis als u zich niet goed voelt
- Download de gratis app Coronalert

Deze kan u waarschuwen als u in nauw contact bent geweest met een persoon die positief heeft getest op het coronavirus, zonder dat u weet wie, waar of wanneer; u adviseren over de stappen die u moet nemen om uzelf en anderen te beschermen; andere gebruikers van de app waarmee u in nauw contact bent geweest anoniem op de hoogte stellen als u positief heeft getest op coronavirus.

Meer info

www.info-coronavirus.be



PROPRETÉ

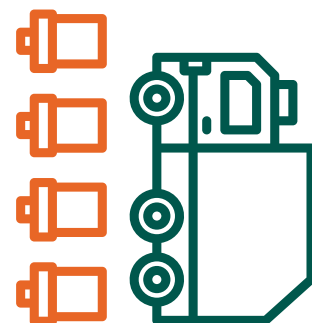
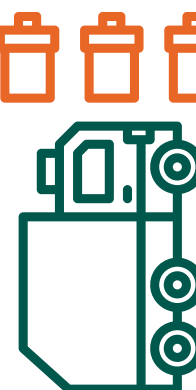
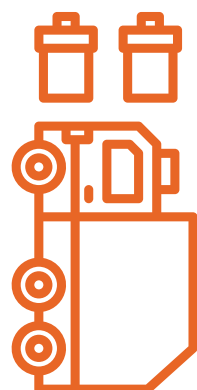
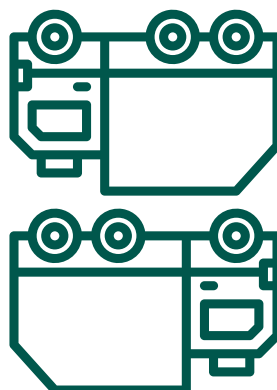
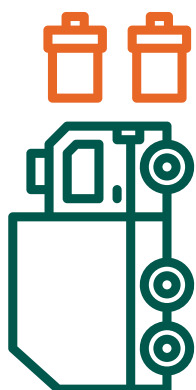
Une poubelle rigide gratuite ?

Afin d'améliorer la collecte des déchets ménagers (sacs blancs) et de renforcer la propreté dans nos quartiers, la Commune d'Anderlecht met gratuitement à disposition de ses habitant·e·s des poubelles rigides.

Concrètement, chaque ménage domicilié à Anderlecht peut se procurer gratuitement une poubelle rigide noire d'une contenance de 80 litres. Le ménage s'engage à l'utiliser uniquement dans le but de protéger les sacs blancs présentés à la collecte des déchets ménagers. Ce dispositif devrait permettre de diminuer considérablement les immondices éparpillés dans les rues par la faute d'animaux (renards, chats,

rats, oiseaux...) qui éventrent les sacs poubelles à la recherche de nourriture. La demande pour une poubelle rigide doit se faire auprès du service Entretien de la Commune d'Anderlecht : sur place de 9h30 à 15h (chaussée de Mons 627A), par téléphone (0800 9 1070) ou par mail (proprete@anderlecht.brussels). Ce formulaire sera aussi bientôt disponible via la plateforme IRISbox. Des poubelles complémentaires peuvent être obtenues au prix de 10 euros pièce. Chaque poubelle communale sera marquée avec l'adresse du ménage demandeur.

Attention : les poubelles rigides ne modifient pas l'horaire de collecte. Pour éviter le vol, nous vous recommandons de rentrer votre poubelle chez vous, dans la mesure du possible.



NETHEID

Een gratis harde vuilnisbak?

Om de inzameling van huishoudelijk afval (witte zakken) en de netheid in onze wijken te verbeteren, stelt de gemeente Anderlecht haar bewoners gratis harde bakken ter beschikking.

Concreet kan elk in Anderlecht gedomicilieerd huishouden een gratis harde zwarte vuilnisbak met een inhoud van 80 liter verkrijgen. Het huishouden ver-

bindt zich ertoe het alleen te gebruiken ter bescherming van de witte zakken die worden aangeboden voor het ophalen van huishoudelijk afval. Deze maatregel moet het mogelijk maken om het afval dat op straat wordt verspreid door dieren (vossen, katten, ratten, vogels, enz.) die de vuilniszakken openbreken op zoek naar voedsel, aanzienlijk te verminderen.

De aanvraag voor een vaste vuilnisbak moet worden ingediend bij de dienst Netheid van de gemeente Anderlecht: ter plaatse van 9u30 tot 15u (Bergensesteenweg 627A), telefonisch (0800 9 1070) of per e-mail (reinheid@anderlecht.brussels). Dit formulier zal binnenkort ook beschikbaar zijn via het IRISbox-platform. Extra vuilnisbakken zijn verkrijgbaar tegen een prijs van 10

euro per stuk. Elke gemeentelijke bak wordt gemarkeerd met het adres van het verzoekende huishouden.

Let op: harde vuilnisbakken veranderen het ophaalschema niet. Om diefstal te voorkomen, raden we u aan om uw vuilnisbak indien mogelijk mee naar huis te nemen.



140 kinderen op wandeling voor de dag « Maak plaats voor de Kinderen »

Op zaterdag 17 oktober maakten bijna 200 leerlingen tussen 10 en 12 jaar van de gemeentescholen van Anderlecht een wandeling in onze gemeente in het kader van de dag "Maak plaats voor de Kinderen". Vertrekkend uit de school Les Trèfles en onder begeleiding van de leerkrachten Filosofie en Burgerschap volgden de kinderen verschillende trajecten en maakten zo kennis met door Anderlecht aangestuurde burgerprojecten. Onze burgemeester ontving de kinderen in de Raadzaal van het Stadhuis. Cirqu'Conflex, het Participatiehuis, het Politiebureau, het Erasmushuis en de dienst Preventie hadden bezoeken en animaties voorzien om hun missies in de verf te zetten.

140 enfants en balade pour la journée « Place aux Enfants »

Samedi 17 octobre, près de 200 élèves de 10 à 12 ans des écoles communales d'Anderlecht se sont baladé-e-s dans notre commune dans le cadre de la journée citoyenne « Place aux Enfants ». Au départ de l'école Les Trèfles et accompagné-e-s par des professeurs de philosophie et de citoyenneté, les enfants ont suivi différents parcours à la rencontre de projets citoyens menés à Anderlecht. Notre Bourgmestre a reçu les enfants dans la salle du Conseil de la Maison communale. Cirqu'Conflex, la Maison de la Participation, le Commissariat de Police, la Maison d'Érasme et le service Prévention ont proposé des visites et des animations pour mettre en valeur leurs missions.



Promouvoir l'art en temps de crise

La crise du Covid19 a vu naître de belles initiatives solidaires. L'asbl Cultureghem et ses partenaires ont ainsi mis sur pied des livraisons de colis d'aide alimentaire à vélo. Convaincus qu'il faut aussi continuer à nourrir nos esprits, ils ont créé le projet Récup'Art avec le soutien de la Fondation européenne de la Culture. L'idée était d'inviter les artistes européen-ne-s à partager leur travail et à interagir avec un nouveau public, en ajoutant leurs œuvres aux colis d'aide alimentaire. Plus de 400 œuvres d'art vont pouvoir être distribuées au public bruxellois dès la fin novembre au marché des Abattoirs.

Plus d'infos : anne@cultureghem.be

Kunst promoveren in crisistijden

De Covid-19-crisis heeft aanleiding gegeven tot het ontstaan van mooie initiatieven van solidariteit. Zo hebben vzw Cultureghem en haar partners de levering van voedselhulp pakketten met de fiets mogelijk gemaakt. Overtuigd dat ook de geest moet gevoerd worden, hebben ze het Recup'Art-project gecreëerd met de steun van de Europese Culturele Stichting. Het idee was Europese artiesten uit te nodigen hun werk te delen en te interageren met een nieuw publiek, door hun werken toe te voegen in de voedselpakketten. Vanaf eind november zullen op de markt in het Abattoir meer dan 400 kunstwerken kunnen verdeeld worden onder het Brussels publiek

Meer info: anne@cultureghem.be



Une charte pour améliorer la sécurité routière

Le 22 septembre, Anderlecht a signé la charte SAVE (pour « Sauvons la vie de nos enfants ») qui a pour objectif d'améliorer la sécurité routière, en particulier celle des enfants et des usager-e-s faibles. Par cette signature, la Commune s'engage à élaborer un plan d'action pour la sécurité routière dans le courant de l'année.

Een charter om de verkeersveiligheid te verbeteren

Op 22 september heeft Anderlecht het SAVE-charter ("Samen Actief Voor Veilig Verkeer") ondertekend dat tot doel heeft de verkeersveiligheid, vooral van de kinderen en de zwakke weggebruiker, te verbeteren. Met deze handtekening verbindt de gemeente zich ertoe om in de loop van het jaar een actieplan voor verkeersveiligheid op te stellen.

**La violence
n'est pas
une affaire privée,
c'est l'affaire
de tous-tes.**

**Geweld is geen
privézaak,
maar een zaak
van iedereen.**

**Intervenez et appelez
le 0800/30030
ou en cas d'urgence le 101**

**Moei je ermee
en bel 1712
of in geval van nood 101**

